உ

கடவுள் துணை.

செந்தமிழ்.

மதுரைத்தமிழ்ச்சங்கத்தினின்று மாதந்தோறும்வெளிவரும்

ஒரு தமிழ்ப்பத்திரிகை.

"எனைத்தானு நல்லவை கேட்க வனைத்தானு
மான்ற பெருமை தரும்"—திருவள்ளுவர்.

தொகுதி ௨௰.] துர்மதி-ஹு மார்கழி-மீ [பகுதி ௨.

Vol. XX. December—January—1921—1922. No. 2.

உள்ளுறை.

பத்திராதிபர்—திரு. நாராயணையங்கார்.

மதுரைத் தமிழ்ச்சங்கமுத்திராசாலைப்
பதிப்பு.

வருஷம் ஒன்றுக்கு ரூ 4.] [தனிப்பிரதி அணா-8.

வெளிநாடுகளுக்கு ரூ 4—8—0.

உ

கடவுள் துணை.

செந்தமிழ்.

தொகுதி ௨௰.] துர்மதி-ஸு மார்கழி-மீ [பகுதி ௨.
Vol. XX. December—January—1921—1922. No. 2.

புலவர்சம்மானம்.

முற்காலத்திருந்த வடமொழியில்வல்ல புலவர்களையும், தென்மொழியில்வல்ல புலவர்களையும் அக்காலத்திலே ஆங்காங்கிருந்த அரசர்களும் பிறரும் வேண்டும்பொருள்கொடுத்து விருப்பொடுஞ் சம்மானித்துவந்தார்கள். வடமொழியாளர்களாகிய தாநிட்கன், போஜன், ஸ்ரீஹர்ஷன், பிரதாபருத்திரன் முதலிய அரசர்கள் வடமொழிநூல்களையும் வழுவறக் கற்றுப் புலவர்களுடைய தாரதம்மியங்களையும் பூரணமாய் அறிந்து கவிகளைக் கேட்டும், சுவைகளை வேட்டும் புலவர்களைச் சம்மானித்துவந்ததை அறியாதார் யாவர்?

தாநிட்கன் காசுமீரதேசவரசர்களுள் ஒருவன்; பண்டிதர்சபையிலே பாணிநீயவியாகரணத்தைக் கேட்டுப் பாணினிக்குப் பலவகைச்சம்மானமுஞ்செய்தவன். போஜன் மாளவதேசத்துத் தாராநகரத்திலே அரசுவீற்றிருந்த அரசருள்ளே ஒருவன்; தனது சிற்றப்பனாகிய முஞ்சன் என்பவன் இராச்சியநிமித்தம் தன்னைக் கொல்லும்படி கொலைக்களத்திற் கொண்டுபோய் வெட்டுதற்கு நிறுத்துவித்தபோது "மாந்தாதா" என ஒரு சுலோகம்பாடி முஞ்சனுக்கு அனுப்பினவன்;

சுலோகம்.

𑌮𑌾𑌨𑍍𑌧𑌾𑌤𑌾 𑌚 𑌮𑌹𑍀𑌪𑌤𑌿𑌃 𑌕𑍃𑌤𑌯𑍁𑌗𑌾𑌲𑌙𑍍𑌕𑌾𑌰𑌭𑍂𑌤𑍋 𑌗𑌤𑌃 ।
𑌸𑍇𑌤𑍁𑌰𑍍𑌯𑍇𑌨 𑌮𑌹𑍋𑌦𑌧𑍌 𑌵𑌿𑌰𑌚𑌿𑌤𑌃 𑌕𑍍𑌵𑌾𑌸𑍌 𑌦𑌶𑌾𑌸𑍍𑌯𑌾𑌨𑍍𑌤𑌕𑌃 ॥
𑌅𑌨𑍍𑌯𑍇 𑌚𑌾𑌪𑌿 𑌯𑍁𑌧𑌿𑌷𑍍𑌠𑌿𑌰𑌪𑍍𑌰𑌭𑍃𑌤𑌯𑍋 𑌯𑌾𑌤𑌾 𑌦𑌿𑌵𑌂 𑌭𑍂𑌪𑌤𑍇 ।
𑌨𑍈𑌕𑍇𑌨𑌾𑌪𑌿 𑌸𑌮𑌂 𑌗𑌤𑌾 𑌵𑌸𑍁𑌮𑌤𑍀 𑌨𑍂𑌨𑌂 𑌤𑍍𑌵𑌯𑌾 𑌯𑌾𑌸𑍍𑌯𑌤𑌿 ॥

*

மொழிபெயர்ப்புவிருத்தம்.

முந்தேறு கிருதயுக பூபதிமாந் தாதாவு மூடிந்து போனன்
நந்தேறு கடலடைத்த செயராமச் சந்திரனு நடந்து விட்டான்
வந்தேறு குருகுலத்துத் தருமன்முதற் பலமகிபர் மடிந்து போனர்
அந்தோவிங் கிவரொடும்போ காதபுவி நின்னெடுதா னடையு மையா.

இந்தப் போஜன் தாமோதரகவி, காளிதாசகவி, சங்கரகவி முதலிய புலவர்கள் பாடிவந்த கவிகளைக் கேட்டுச் சுவைகளையும் வேட்டுச் சம்மானமுஞ் செய்தவன். போஜசம்பு முதலிய நூல்களையுஞ் செய்தவன்.

ஸ்ரீஹர்ஷன் காசுமீரதேசவரசர்களுள்ளே ஒருவன்; தாவககவி செய்துவந்த இரத்தினவலி என்னும் நாடகத்தை அங்கீகாரஞ்செய்து நல்லுபகாரஞ்செய்தவன். பிரதாபருத்திரன் ஓரங்கல்நாட்டரசருள்ளே ஒருவன்; வித்தியாநாதகவிசெய்த பிரதாபருத்திரீயம் என்னும் அலங்காரசாத்திரத்தை அங்கீகரித்துத் தக்க சம்மானமுஞ் செய்தவன்; இவன் தென்மொழியிலும் கம்பநாடர்கூறிய கவிகளைக் கேட்டுச் சம்மானமுஞ் செய்தான் என்பர்.

கம்பநாடர்கவி.

அவனிமுழு துண்டு மயிரா வதத்துட்
பவனி தொழுவார் படுத்தும்—புவனி
உருத்திரா வுன்னுடைய வோரங்க ணட்டிற்
குருத்திரா வாழைக் குழாம்.

வடமொழியாளர்களாகிய மன்னவர்போலத் தென்மொழியாளர்களாகிய சேர சோழ பாண்டிய மன்னவர்களும் பிறரும் தென்மொழி நூல்களைச் செவ்வனே கற்றுப் புலவர்களுடைய தாரதம்மியங்களையும் பூரணமாயறிந்து கவிகளைக் கேட்டும், சுவைகளை வேட்டும் புலவர்களுக்குச் சம்மானமுஞ் செய்துவந்தார்கள். சேரமன்னருள்ளே இமயவரம்பன் நெடுஞ்சேரலாதன் பதிற்றுப்பத்திலே இரண்டாம்பத்துப்பெற்றுக் குமட்டூர்க் கண்ணனார் என்னும் புலவர்க்குத் தக்க சம்மானமுஞ் செய்தான். சோரன் செங்குட்டுவன் ஐந்தாம்பத்துப்பெற்றுப் பரணர் என்னும் புலவர்க்குப் பெரிய சம்மானமுஞ் செய்தான். பெருஞ்சோற்றுதியன் பாரதப்போர்க்கு வந்த படைத்தலைவர்க்கு வேண்டிட்டுக்கொடுத்ததன்றி முடிநாகராயர் பாட்டுங் கேட்டுச் சம்மானமுஞ்செய்தான்.

சிலப்பதிகாரம்.

ஓரைவ ரீரைம் பதின்ம ருடன்றெழுந்த
போரிற் பெருஞ்சோறு போற்றாது தானளித்த
சேரன் பொறையன் மலையன் றிறம்பாடிக்
கார்செய் குழலாட வாடமோ வூசல்
கடம்பெறிந்த வாபாடி யாடாமோ வூசல்.

சோழமன்னவருள்ளே கரிகாற் பெருவளவன் பட்டினப்பாலை என்னும் பாட்டுக் கேட்டுப் பத்தொடாறுநூறாயிரம்பொன் பரிசிலாக உருத்திரங்கண்ணனார் என்னும் புலவர்க்குக் கொடுத்தான்.

கலிங்கத்துப்பரணி.

தத்து நீர்வரால் குருமி வென்றதும்
தழுவு செந்தமிழ்ப் பரிசில் வாணர்பொன்
பத்தொ டாறுநூ றாயி ரம்பெறப்
பண்டு பட்டினப் பாலை கொண்டதும்.

சோழன் கிள்ளிவளவன் இடைக்காடர் முதலிய புலவர்களுடைய பாட்டுக்களைக்கேட்டு ஏற்ற ஏற்ற சன்மானமுஞ் செய்தான். விக்கிரம சோழன் ஒட்டக்கூத்தர்பாடிய உலா என்னும் பிரபந்தங்கேட்டுத் தக்க சம்மானமுஞ் செய்தான்.

பாண்டியமன்னர்களுள்ளே நெடுஞ்செழியன் என்பவன் 'மதுரைக் காஞ்சி' என்னும் பாட்டுக் கேட்டுத் தக்க சம்மானமுஞ் செய்தான். கீரஞ் சாத்தன் என்னும் பாண்டியன் ஆமூர்கிழாருடையபாட்டைக்கேட்டு அதிகம் பரிசிலுங் கொடுத்தான். உக்கிரப்பெருவழுதி என்பவன் ஔவையாருடையபாட்டைக்கேட்டு அளவுகடந்த பரிசிலுங் கொடுத்தான்.

சிற்றரசர்களுள்ளும், பூழிநாட்டரசனாகிய நன்னன் என்பவன் பரணருடையபாட்டுக்கேட்டுப் பரிசிலும் பெரிது கொடுத்தான். அதியமானெடுமானஞ்சி என்பவன் ஔவையார்பாட்டுக்கேட்டு அதிகம் பரிசிலுங் கொடுத்தான். ஆஅயண்டிரன் என்பவன் மோசிகீரன்பாட்டுக்கேட்டுத் தக்க சம்மானமுஞ் செய்தான். பிரபுக்களுள்ளே அருமன், பாரி, ஓரி, நள்ளி முதலிய பிரபுக்கள் புலவர்கள்பாட்டுக்களைக் கேட்டுப் பரிசிலும் கொடுத்தார்கள். இப்படியே பண்டைக்காலத்திருந்த பேரரசருஞ் சிற்

ராசரும் பிரபுக்களும் தமிழ்மொழியையும் புலவர்களையும் பேணிவந் தார்கள். பின்னர்ச் சடையப்பமுதலியார், வாபதியாட்கொண்டான், வேங்கடேசுவரன், சேதுபதியாசர் முதலியோருந் தமிழ்மொழியை அபி மானித்துவந்தார்கள். இப்படியே வளர்க்கப்பட்டுவந்த தமிழ்மொழி அரசர்முதலியோருடைய சம்மானமின்மையாலும், இப்பொழுதை அரச பாஷை பொருள்வரவையும் அதிகாரத்தையுங் கொடுத்தலாலும் தளர்ச்சி யடைந்து வளர்ச்சிகுன்றுவதாயிற்று.

நீதிநெறிவிளக்கம்.

இகழி னிகழ்ந்தாங் கிறைமக னெக்கப்
புகழினு மொக்கப் புகழ்ப—இகன்மன்னன்
சீர்வழிப் பட்டதே மன்பதைமற் றென்செய்யும்
நீர்வழிப் பட்ட புணை.

இப்பொழுதையரசரும் தமிழ்முதலிய பாஷைகளிலே வல்லவர்க்கும் சம்மானஞ் செய்வாராயினர். இப்பொழுது சென்னைமாநகரிலே மகத்து வம்பொருந்திய இளவரசர்வந்தபோது தமிழ்முதலிய பாஷைகளிலே வல்லபண்டிதர்களுள்ளும் பலர் அரசசம்மானம் பெற்றார்கள். தமிழ் மொழிப் பாண்டித்தியங் குறித்துச் சம்மானம் பெற்றோர் மஹாமஹோ பாத்தியாய ஸ்ரீமத் உ. வே. சாமிநாதையர், செந்தமிழ்ப்பத்திராதிபர் ஸ்ரீமத் திரு. நாராயணையங்கார் முதலியோர். இவர்கள் பாண்டித்தியம் உலகறிந்ததாதலின் நாம் கூறுதல் அப்பிரசித்தாசம்பந்தம் என்னும் போலியாய் முடியும்.

இப்படியே தமிழ்ப்பண்டிதர் பலரை அரசினர் சம்மானித்துவரு வாராயின், தமிழ்மொழியைப் பலரும் படிப்பார்கள். அங்கிலங்கற்போ ரும் படிப்பார். பலருந் தமிழ்மொழியைப் படித்துணர்ந்திருத்தலாலே நகைவரும் என்றஞ்சிப் புத்தகம் முதலியன எழுதுவோருந் திருத்தமாக எழுதுவர். தமிழ்மொழியுந் திருத்தம்பெற்று விருத்தியாகும்.

இங்ஙனம்,

அ. குமாரசுவாமிப்பிள்ளை,

சுன்னாகம்.

ஸ்ரீ:

இலத்து.

(பரிசில்விடை.)

பண்டைக்காலந்தொட்டு நம் தென்னாடாண்ட தமிழரசர்களாகிய சேர சோழ பாண்டியர்களும் கடையெழுவள்ளல்களும் செந்தமிழ்ச்செல்வச்சேதுவேந்தரும் ஓலக்கங்கொண்டு காட்சியளிக்கும் விசேடகாலங்களில், பரிசில்விடையாக,

நாவலர் தமக்கும் நன்மொழி புணர்க்கும்
பாவலர் தமக்கும் பதக்கமுங் கடகமும்
போர்வையும் பட்டும் பொன்னும் பிறவும்
முத்தப் பூணூல் அத்தகு புனைகலங்
கடகங் தோட்டொடு கையுறை யீந்து

போந்தசெய்தி கன்னபரம்பரையாலும் நூல்களானும் அறியப்படும்.

இதனைத்தழுவிச் சென்னைச்சர்வகலாசங்கத்தார், நமது மாட்சிமை தங்கிய இளவரசர் நம் தென்னாட்டின் தலைநகரமாகிய சென்னைக்கு விஜயம்செய்து சர்வகலாசங்கமன்றத்து (senate house.) ஓலக்கமிருந்து காட்சியளித்த சுபதினமாகிய ஜனவரிமீ 13உ வெள்ளிக்கிழமை 12 மணிக்கு மேன்மைதங்கிய இளவரசரால் தமிழ், ஸம்ஸ்கிருதம், தெலுங்கு, மலையாளம், கன்னடம் முதலிய தேசபாஷைகளிற் பாண்டித்யமுள்ள இருபது பண்டிதர்க்கு 10000 ரூபா பெறுமானமுள்ள கடகமும், பதக்கமும், ஜோடிசால்வையும் சம்மானம்செய்து கெளரவித்தார்கள்.

அவ்விருபதின்மருள்ளும் தமிழ்ப்புலமையுடையோர், பலசங்கநூல்களையும் பிறநூல்களையும் ஆராய்ந்தச்சிட்டு உலகுக்குபகரித்தலையே பொழுதுபோக்காகக்கொண்டு தமிழறிவை யுலகிற் பரப்பிவரும் மஹாமஹோபாத்யாய ஸ்ரீ உ. வே. சாமிநாதையரவர்களும், மதுரைத்தமிழ்ச்சங்கத்துச் செந்தமிழ்ப்பத்திராதிபரும் தமிழ்ச்சங்கக்கலாசாலைத்தலைமையாசிரியருமாகிய ஸ்ரீ. உ. வே. திரு நாராயணையங்காரவர்களும், திருக்குற்றாலத்தலபுராணம்பாடிய திரிகூடராசப்பன்கவிராயர்வழியினரும்

திருநெல்வேலி இந்துகலாசாலைத் தலைமைத் தமிழ்ப்பண்டிதருமாகிய ஸ்ரீ. சுப்பிரமணியக்கவிராயரவர்களும், தஞ்சைக் கல்யாணசுந்தரம் ஹைஸ்கூல் தமிழ்ப்பண்டிதரும் சோழன்கரிகாலன், கன்றுங்கனியுதவும் என்ற புத்தகங்களை எழுதியவருமான ஸ்ரீமத் L. உலகநாதபிள்ளையவர்களுமாவர். இப்பெறலரும்பரிசிலளித்துத் தமிழ்ப்புலமையைக் கனப்படுத்திய நமது அரசிளங்கோவுக்கு நம்தமிழ்ப்புலவர்கூட்டம் நன்றி பாராட்டக் கடமைப்பட்டிருக்கிறது.

இவ்வாறு தேசபாஷாபண்டிதர்க்குச் சம்மானம்செய்தது தேசத்தாரால் புகழ்ந்துபாராட்டத்தக்கதாயும், தேசபாஷாபண்டிதர்களைக் காருண்ய கெவர்ன்மெண்டார் தக்கநிலைக்குக்கொணர்ந்து ஆதரிப்பார்கள் என்பதற்கு முன் அறிகுறியாயும் இருக்கிறது.

பழையவழக்கத்தைத்தழுவிய தேசபாஷாபண்டிதர்களின் ராஜ சம்மானத்தை அநுஷ்டானத்திற்கொண்டுவரமுயன்று சென்னைச்சட்டசபையிற்பிரேரித்துச் சபையாரை அங்கீகரிக்கும்படிசெய்து வெற்றிபெற்ற நம் சங்கத்தின் கௌரவகாரியதரிசி ஸ்ரீமான் T. C. ஸ்ரீநிவாஸையங்காரவர்களுக்கும், சட்டசபைத்தீர்மானத்திற்கிசைந்து தேசபாஷாபண்டிதர்களைக்கௌரவிக்கமுன்வந்த சென்னைச் சர்வகலாசங்கத்தலைவர்களுக்கும், தேசபாஷாபண்டிதர்களைத்தருவித்து அவர்கள் திறமையையும் பெருமையையும் கேட்டு மனமகிழ்ந்து தமது உலகோம்புந்தடக்கையால் அவர்களுக்குப் பரிசுவழங்கிய மேன்மைதங்கிய இளவரசர்க்கும் எல்லா நன்மையும் உண்டாக இறைவன் திருவருள்பாலிப்பானாக.

வாழி தமிழ்ச்சங்கம் வாழி தமிழ்ப்புலவர்
வாழி இளவரசு மன்னர்பிரான்—வாழி
மருவு தமிழ்வளர்த்து வாழியவே சென்னைச்
சருவகலா சங்கம் தழைத்து,

திரு. கி. இராமாநுஜையங்கார்,
உதவிப்பத்திராதிபர்.

ஸ்ரீ:

காக்கை சிறுபாடினியனூர்.

இப்புலவர் கடைச்சங்ககாலத்தவர். ஊசிமுறி (ஒன்பத்தாறு என்ற சங்கப்பாட்டு) நூல்ஆசிரியராகிய இடைக்காடனூர்க்கு இளையவர். ஆயர்வகுப்பினர். தம் குலத்தொழிலையே மேம்படக் கொண்டுபுரியும் திறத்துடன் தமிழ்நூலறிந்து புதியனவாகப்போந்தனமைந்த சில சில துறைகளை விளக்கங்கண்டு யாப்பிலக்கண நூல் ஒன்று கண்டனர் என்ப. பேராசிரியர்—"பிற்காலத்துக் காக்கை–பாடினியாருந் தொல்காப்பிய ரொடு பொருந்தவே நூல்செய்தாரென்பது"—என்று [தொல்-மரபி.95.] உரைகாணுமாற்றம் இப்பாடினியாரையே குறிக்கும் எனல் ஓர் ஊகம். என்னெனின் அடியிற் காண்க:—

ஆசிரியர் தொல்காப்பியனூர் யாப்பிற்குத் தளை என்ற ஓர் உறுப்புத் தனிப்படக் கொடாமை வெளிப்படை. அவ்வாசிரியர்காலத்தவரான காக்கைபாடினியர் ஒருவர். அக்காக்கைபாடினியர்க்கு இளையரான காக்கைபாடினியர் மற்றொருவர். அவ்விருவருக்கும் வேறாகியுள்ள வரும் பிற்காலத்தவரும், அன்னோர்பெயரைப் பெற்றவருமாகித் தளை என்ற உறுப்பு யாப்பிற்குத் தனிப்படவேண்டி நூல்யாத்த சிறுகாக்கை பாடினியர் என்பவர்–மூன்றாமவராவர். இதனைப் பேராசிரியர் குறித் துள்ளார். அக்குறிப்பு வருமாறு:—

"'இணைநூன் முடிபு தன்னூன் மேற்றே'–என்பதனாற் காக்கை பாடினியார் ஓதிய தளையிலக்கணம் ஈண்டுங் கோடல்வேண்டுமெனின் அஃதே கருத்தாயின் இவர்க்கும் [தொல்காப்பியர்க்கும்] அவர்முடிபே பற்றித் தளைதளையல்வேண்டும். அல்லதூஉம் * அவர்க்கு இளையரான காக்கைபாடினியர் தளைகொண்டிலர் என்பது இதனாற் பெற்றாம். தளை வேண்டினூர் பிற்காலத்து ஓர் ஆசிரியர் என்பது. என்னை ?

'வடக்குந் தெற்குங் குணக்குங் குடக்கும்
வேங்கடங் குமரி தீம்புனற் பௌவமென்
றிந்நான் கெல்லை யகவயிற் கிடந்த
நூலதி னுண்மை வாலிதின் விரிப்பின்'

---

* தளைகோடல் பொருளுரையாக்கொண்டு இப்பேராசிரியர்கூறுங்கூற்று ஒருபுறமாகக் காக்கைபாடினியார் என்னும் பெயருடையவர் ஒருவர். அன்ன வர்க்கு இளைய காக்கைபாடினியார் [இளங்காக்கைபாடினியார்] எனும் பெயரி னர் இரண்டாமவர். இவ்விருவர்காலத்திற்கும் பிற்பட்டகாலத்தவராகிய–அன் னோர் பெயர்பூண்ட–ஓர் ஆசிரியர் [சிறுகாக்கைபாடினியர்] மூன்றாமவர்–என்றல் வெளிப்படையாகத்தோன்றல் காண்க.

எனக் கூறி 'வடவேங்கடந் தென்குமரி' எனப் பனம்பாரனார்கூறிய வாற்றானே எல்லை கொண்டார் காக்கைபாடினியார். ஒழிந்த காக்கை பாடினியத்து (சிறுகாக்கைபாடினியம்) * 'வடதிசை மருங்கின் வடுகு வரம் பாகத்-தென்றிசை யுள்ளிட் டெஞ்சிய மூன்றும்' எனத் தென் றிசையுங் கடல் எல்லையாகக் கூறப்பட்டதாகலான் அவர் (சிறுகாக்கை பாடினியார்) குமரியாறுள்ளகாலத்தாரல்லர் என்பதூஉம் குறும்பனைநாடு அவர்க்கு நீக்கல்வேண்டுவதன்று என்பதூஉம் பெற்றாம்'' [தொல் - செய் 1 பேரா—உரை] என்பது.

இதனால் தொல்காப்பியனாரொடுபொருந்தத் தனி என்ற உறுப்புத் தனியாகவேண்டாத காக்கைபாடினியர் இருவர், அங்ஙனம் பொருந்தாது தனிவேண்டிய சிறுகாக்கைபாடினியர் மற்றொருவர்; ஆக மூவர்தவிர நான்காமவராக இக்காக்கைபாடினியர் ஒருவர் வழங்கப்பட்டார். இவர் சிறுகாக்கைபாடினியர்காலத்திற்கும் பிற்பட்டவராவர்.

இவர் முன்னையகாக்கைபாடினியமதத்தினைத் தழுவாது சிறு காக்கைபாடினியாரது முறையினைப் பெரிதும் தழுவி நூல்யாத்தவராகக் கருதப்படுகின்றார். இவ்வுண்மை,

"விருத்தம் வியன்றுறை தாழிசை யென்று
பொருத்து முறைமை மறுத்தல்—விரித்துச்
சிறுகாக்கை பாடினியார் செய்த முறையே
மறுகாக்கை வைத்தார் வகுத்து"

என்ற [யாப்-கல-செய்யு-3-விருத்தியுரை மேற்கோள்] கட்டுரையானும் அறியக் கிடப்பதாகும்.

இச்செய்யுளில் வரும் 'மறுகாக்கை'-யாவார் இங்கெடுத் தெழு தப்பெற்ற ஆசிரியர். இதனை ஊசிமுறியுள் ஆறைப்பொயிலான் என்பார்—'காக்கைபாடினியார் [ஊசிமுறி-31] என்றதன் உரையில்—"காக்கையன் காடனுடன்பிறந்த சிறுபாடினியன்" என்று எழுதுமாற்றான் அறிக.

இவரது குடிப்பிறப்பு—காலம் முதலியனவற்றை இடைக்காடனார் என்ற வியாசம்நோக்கி யறிக.

பெயர்விழையான்,
தச்சநல்லூர்.

---

* இச்சூத்திரம் சிறுகாக்கைபாடினியார் செய்த நூலில் உள்ளது என்பதை; " 'வடதிசை மருங்கின் வடுகுவரம் பாகத்-தென்றிசை யுள்ளிட் டெஞ்சிய மூன் றும்-......யாப்பின திலக்கண மறைகுவன் முறையே' எனத் தெற்குக் குமரி யன்றிக் கடல் எல்லையாகிய காலத்துச் சிறுகாக்கைபாடினியார்செய்தநூல்" [தொல்-மரபி-95-பேரா-உரை] எனவரும் தொடரால் அறிக.

வராஹ மிஹிரர் இயற்றிய

பஞ்சசித்தாந்திகா.

பொருளடக்கம்.

அத்யாயம்—1.

கரணவதாரம் (Introductory).

1/1 ஸௌர்யன், வஸிஷ்டர் முதலான பூர்வ (வான நூல்) ஆசாரியர்க்கும், எனது தந்தைக்கும், இந்நூலை உபதேசித்த என் குருவுக்கும் வந்தனம்.

1/2 பூர்வாசார்யருடைய மதங்களையநுசரித்து, க்ரஹ சாரங்களையும், அவற்றின் பீஜ (Corrections) ங்களையும் கூறுகிறேன்.

1/3 ஐவகைச் சித்தாந்தங்கள் உள:—

(1) புலிசம்
(2) ரோமகம் } லாடதேவரால் விவரிக்கப்பட்டவை.
(3) வாஸிஷ்டம்.
(4) ஸௌரம்.
(5) பிதாமஹம்.

1/4 இவற்றுள், புலிசம் ஸ்பஷ்டமானது. அடுத்தது ரோமகம். ஸௌரம் ஸ்பஷ்டதரமானது. மற்ற இரண்டும் அவ்வளவு ஸ்பஷ்டமல்ல.

(5-7) இந்நூலில் விசேஷமாய்க் கூறப்படுவன:—

1. சூரியக்ரஹணம்.
2. திசை.
3. கால அளவு.
4. கர்ண (hypotenuse) மானம்.
5. சந்த்ரக்ரஹணம்—அக்ரஹணம்.
6. க்ரஹ நக்ஷத்ர ஸம்யோகம்.
7. தேசாந்தர (longitudinal) மானம்.
8. ஸமமண்டலம் (prime vertical).
9. சந்த்ரோதயம்.
10. வானநூல்யந்த்ரவர்ணனம்.
11. சங்கு நிழல் (shadow of gnomon).
12. மற்ற உபகரணங்கள்.
13. அக்ஷஜ்யா (Sine of terresteial latitude)
14. அவலம்பகம் (Sine of colatitude).
15. அபக்ரமம் (declination) முதலானவை.

1/8 இந்நூல் கணனாரம்பம்.
சகம் 428 சைத்ரசுக்லப்ரதமை திங்கட்கிழமை, யவனபுரியில் அஸ்தமன ஸமயம்.

1/9 1 ஸௌரவர்ஷம்=12 ஸௌர௴.
228 ஸௌர௴=235 சாந்த்ர௴. (synodical months)
235–228=7 அதி௴.
1 சாந்த்ர௴=30 திதி

1/(10-16) ரோமக முறைப்படி

703 திதி=692 ஸவனதினம்+11 க்ஷயதினம்.

[ஸவனதினம்=சூர்யதினம்=civil day]

புலிச முறைப்படி

976 நாளைக்குப்பிறகு 1 அதிமாஸமும்

63 ,, அவமதினமும் சேர்க்கவேண்டும்.

ஸௌரமானப்படி

யுகம் =	180000	ஸௌரவர்ஷம்
=	2160000	,, மீ
	66389	அதி ,, மீ
	2226389	சாந்த்ர மீ
	66791670	சந்த்ர தினம் (திதி).
	1045095	க்ஷய தினம்
	65746575	ஸாவன தினம்
+	180000	ஸௌராப்தம்
	65926575	நக்ஷத்திர தினங்கள்.

இதேமாதிரி ரோமக முறைப்படி

யுகம் = 2850 ஸௌர வர்ஷங்களில்,

ஸௌரமீ =	34200
அதிமீ	1050
சாந்த்ரமீ	35250
சந்த்ர தினம்	1057500
க்ஷயாஹம்	16547
ஸாவனதினம்	1040953
+ஸௌராஹு	2850
நக்ஷத்ரதினம்	1043803

17-25 வர்ஷ-மீ-தின அதிபதிகள் நிர்ணயம்.

அத்யாயம்—2.

நக்ஷத்ராதி நிர்ணயம்:

2/2. $\frac{\text{அகர்க்கணம்} + 1936}{3031}$ ல் வரும் ஈவு = கனம்

$\frac{\text{ஷ மீதம்} \times 9}{248}$ ல் வரும் ஈவு = கதி

ஷ மீதம் = பதம்

குறிப்பு—		தினம்		மீ
1.	தேவரம் (கதி)	248	=	9 (தெலுங்குமுறை)
2.	கலாநிலம் (கனம்)	3031	=	110
3.	ரஸிகா	12372	=	441
4.	வேதம்	1600984	=	1237

மீ = சாந்த்ரமீ (anamolistic month.)

2/7 சந்த்ரத்ருவம் (=Moon's longitude)×$\frac{9}{4}$= $\frac{\text{சந்த்ரநக்ஷத்ரம்}}{= 13\frac{1}{3}°}$

(சந்த்ரத்ருவம்—ரவித்ருவம்)×$\frac{5}{9}$=திதி=12°

2/8 (அவந்தியில்) அகர்நிர்ணயம் —

மகராதியில் அஹர்மானம் 1591 விநாடி. அதுமுதல் கடகாதி வரை நாள் ஒன்றுக்கு 3 விஞடி கூட்டவேண்டும். அதுமுதல் மொத்தத்திலிருந்து, முறையே, 3 விஞடி கழித்துவரவேண்டும்.

2/9 அவந்தி (24°) யில் 12 அங்குலக்கோலே நிறுத்திஞல் நடுப்பகவில் வடபுறம் நிழலேயிராது. அப்போது கடகாதி. அதுமுதல் சூரியன் தெற்கே செல்லச்செல்ல, சூரியராசி ஒன்றுக்கு 2 அங்குலம் வீதம், நிழல் அதிகரிக்கும். மகராதியில் 12 அங்குல நிழலிருக்கும். அதுமுதல் மேற்கண்டவாறு குறையும்.

2/10 இதேமாதிரி பகல் நிழலேக்கொண்டு சூரியராசியைக் கணிக்கலாம்.

2/11 உதயலக்னநிர்ணயம்,

நடுப்பகலிற் சூரியன் உச்சியிலிருப்பதால், நேர்வடக்காய் நிழலிருக்கும். அப்போது உதயலக்னத்ருவம்=சூரியத்ருவம்+90° மற்றவேளைகளில், மேற்கு அல்லது கிழக்கில் நிழல் சாய்ந்திருக்கும். அதனினின்றும் உதயலக்னம் நிர்ணயிக்கலாம்,

உதயலக்னத்ருவம்

(முற்பகலில்) $= \dfrac{12\times3\times30^\circ}{12+\text{இஷ்டகாலநிழல்}-\text{பகல்நிழல்}}$ + ரவித்ருவம்

(பிற்பகலில்) $= 180^\circ - \dfrac{12\times3\times30^\circ}{12\times\text{நி-ப. நிழல்}}$ + ரவித்ருவம்

அதாவது $\dfrac{12\times3\times30}{12+\text{நி}-\text{ப. நிழல்}}$ என்பது இஷ்டவேளையில்

முற்பகலானுல் ரவித்ருவ உதயத்ருவ வித்யாஸத்தையும், பிற்பகலானுல் ரவித்ருவ அஸ்தத்ருவ வித்யாஸத்தையும் குறிக்கும்.

2 (12-13) உதயலக்னத்ருவத்தைக்கொண்டு நிழல் நிர்ணயிக்கும் முறை.

அத்யாயம்—3.

புலிச ஸித்தாந்தம்.

3/1 ரவிமத்ய (mean longitude) கதி நிர்ணயம்.

$$\frac{(\text{அகர்}\times120)-33}{43831} = \text{ரவிமத்யகதி}$$

அதனுடன் 20 அம்சம் கூட்டவேண்டும்.

[ரவி கேந்த்ரம் = ரவிமத்யம்]

3 (2-3) ரவிநிஜகதி (ரவிஸ்புடம்).

ரவி கேந்த்ரம் + 20°, ராசிக்ரமத்தில்,

மே	வி	மி	க	சி	க	ராசிக்ரமம்
11,	48,	69,	69,	54	25	முதல்கண்டம்
10	48	70	71	54	25	இரண்டாம் கண்டம்
21	96	139	140	108	50	

இவைகளை முறையே, கூட்டியும் கழித்தும் கொள்ளவேண்டும்,

3 (4-9) சந்த்ரகதி நிர்ணயம்,

3 (10-12) அஹர்நிர்ணயம்.

மே.	வி.	மி.	
20	$16\frac{1}{2}$	$6\frac{3}{4}$	
× பலபம்	பலபம்	பலபம் (equinoctical shadow)	
கன்	சி	கட	
து	வ்ரி	தனு	
மீனம்	கும்	மக	

20 × பலபம் = வரும்விஞடிகள் மே, கன், து, மீனம் அஹஸ் வித்யாஸம், இவ்வாறே மற்றவைகளையும் கணிக்கவேண்டும்,

(13-15) தேசாந்தர நிர்ணயம்—(Distance in longitude)

(13) யவனபுரியிலிருந்து

அவந்தி, $7\frac{1}{3}$ நாழிகை (44°) தூரம்

காசி 9 நாழிகை (54°) தூரம்

[1 நாழிகை = 6°].

பூபரிதி = 360° = 3200 யோஜனை

ஃ $1° = \frac{80}{9} = 8\frac{8}{9}$ யோஜனை.]

3-16 1 நக்ஷத்திரம் = 800' = $13\frac{1}{3}$°

$$\frac{\text{ஶஶித்ருவம்—ரவித்ருவம்}}{12°} = 1 \text{ திதி} = 12°$$

3-17 ஸூர்யன் தினகதி.

மே	வி	மி	கட	சி	கன்னி மாதங்களில்,
57'	57'	57'	57'	58'	59'
61'	61'	61'	61'	60'	59'
து	வ்ரி	த	ம	கும்	மீன மாதங்களில்

3-18 1 கரணம் = $\frac{1}{2}$ திதி = 6°

$$= \frac{\text{சசித்ருவம்—ரவித்ருவம்}}{6°}$$

1 சாந்த்ரமீ = 30 திதி = 60 கரணங்கள்

3-19 ஸ்திரகரணங்கள்—

1. சகுனி = க்ருஷ்ண சதுர்த்தசி பிற்பகுதி
2. சதுஷ்பாதம் = அமா முற்பகுதி
3. நாகம் = அமா பிற்பகுதி
4. கிமஸ்துக்னம் = சுக்லப்ரதமை முற்பகுதி

சரகரணங்கள்:—மற்றவை

3-20 1. யோகம் = $\frac{\text{ஶஶித்ருவம் + ரவித்ருவம்}}{27} = 13\frac{1}{3}°$

ஶஶித்ரு + ரவித்ரு + 10 நக்ஷ = 180° ஆனால் வைத்ருதி

ஶஶித்ரு + ரவித்ரு + 10 நக்ஷ = 360 ,, வ்யதீபாதம்

[த்ரு = த்ருவம் = longitude

10 நக்ஷத்ரம் = $133\frac{1}{3}$°.]

3-21 தக்ஷிணாயனாரம்பம்

முன் ஆயில்யமத்தியிலிருந்தது

இப்போது (505 கி. பி.) (புனர்வஸு) கடகாதியில் இருக்கின்றது. அதாவது $23\frac{1}{3}°$ பின்னடைந்திருக்கிறது.

[விஷுதினம் $66\frac{2}{3}$ வருஷத்துக்கு 1° வீதமும்

64 „ 1 நாள்வீதமும் (சூ. சி.)

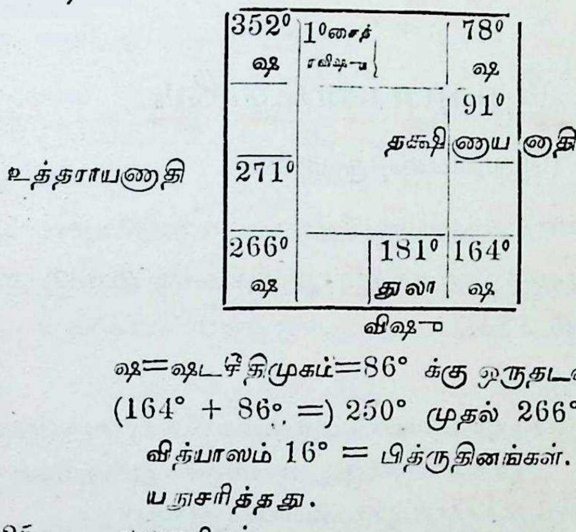
60 „ „ (மற்ற ஸி) பின்னடையும்]

3-22 முற்காலத்தில்

ஸஶித்ருவம் + ரவித்ரு = 180° ஆனால் வ்யதீபாதம்

ஷை 360° „ வைத்ருதி

(23-24)



ஷ=ஷடஶீதிமுகம்=86° க்கு ஒருதடவை.

(164° + 86° =) 250° முதல் 266° வரையுள்ள அதிக வித்யாஸம் 16° = பித்ருதினங்கள். இது சூரியகதியையனுசரித்தது.

3-25 அயனாதிகள்.—

1 வர்ஷம் = { 1 உத்தராயணம் (மகராதி) 6மீ ; 2. தக்ஷிணாயனம் (கடகாதி) 6மீ } 12 மீ

= 6 ரிதுக்கள் (சிசிர ரிதுமுதல்)

3-26 ஸங்க்ராந்திபுண்யகாலமாவது

30 கலையளவுள்ள ரவிபிம்பம் அந்தந்த ராசியின் முதல் பாகையைக் கடக்கக்கூடிய நாழிகை

$$= \frac{30' \times 60}{\text{அந்தந்தமீ தினகதி}}$$

3-27 திதிவ்ருத்தி = 3 தின ஸம்பந்தமான திதி.
திதிக்ஷயம் = 3 திதி ஸம்பந்தமான தினம்.

3-28 சசிபரமவிக்ஷேபம் (Maximum latitude of the moon)
= 270 கலை.

ராகுஸ்தானத்துக்கும் சந்த்ரஸ்தானத்துக்கும் உள்ள தூரம் 90 பாகைகள் ஆகுங்கால் சந்த்ரனுக்குப் பரம விக்ஷேபம் உண்டாகிறது.

ஆர். எஸ். நாராயணஸ்வாமி ஐயர், பி.ஏ., பி.எல்.,
மதுரை.

கூட்டுறவுப்பண்டசாலை.

(ஜெயராமன்தெரு—மாலை.)

காமாக்ஷி:—மாமி, எங்காத்துக்குள்ளே கொஞ்சம் வாருங்களேன்.

மாமி:—வரேன், கொஞ்சம்வேலையிருக்கு; சாலுவாத்துக்குப்போகவேணும்

கா. சிக்கிரம் போய்விடலாம்.

மா. சரி, என்னவிசேஷம்?

கா. ஒன்றுமில்லை; எங்காத்துக்காரர் மத்தியானம் தஞ்சாவூருக்குப் போயிருக்கார். ராத்திரிமட்டுக்கும் எனக்குத் துணையாகவந்து எங்காத்தில் படுத்துக்கொள்ளமாட்டேளா? (டீர்களா).

மா. அதற்கென்ன, வரேன். இதுக்குக்கூட நான் உபகாரமில்லாமல் இருப்பேனு? அதென்ன, மஞ்சளா உனைத்திருக்கிறது. நன்னு இருக்கே. எந்தக்கடையில் வாங்கினது ?

கா. பெரியதெருவிலே பலசாதாரணமனிதர்கள்சேர்ந்து (புநிசா ஸ்டோர் என்று) ஒரு பலசரக்குச்சாலை வைத்திருக்கார்கள். அதிலே வாங்கினது; கடையில் வாங்கலை.

மா. அதென்ன அது? போஜனசாலை, பாடசாலை என்பதுபோலவா அது? பலசரக்குச்சாமான்களெல்லாம் இனமாகக்கொடுப்பாளா?

கா. இல்லை, மாமி. அப்படியில்லை. அது பண்டங்களெல்லாம் வைக்கப்பட்டிருக்கும் ஒரு சாலை. சாதாரணக்கடைகளில் சாமான்கள் விற்பதுபோல, அங்கேயும் அந்தச் சாமான்களை விற்கத்தான்செய்கிறார்கள். ஆனால் கடைக்காரன் எல்லாஜனங்களுக்கும் தன் சாமான்களை விற்பான். இங்கே அந்தச்சாமான்களை அதில்சேர்ந்த மெம்பர்களுக்குத்தான் கொடுப்பார்கள்.

மா. ஆனால் நான்போய்க் கேட்டால் கொடுக்கமாட்டார்களா ?

கா. நீங்கள் மெம்பராயிருந்தால் கொடுப்பார்கள். முட்டிப்போனால் ஒருமெம்பர்பேரில் எழுதிக்கொண்டு மற்றவர்களுக்குங் கொடுக்கிறார்கள்.

மா. மெம்பரென்று லென்ன ?

கா. அது ஒரு இங்கிலீஷ்வார்த்தை. எதாவது ஒருகூட்டம், சபை இவைகளில்சேர்ந்த ஒவ்வொருமனுஷனுக்கும் வற்பட்ட பொதுப் பெயர்.

மா. ஆனால் அதில் நான் மேம்பர் ஆகலாமோ ?

கா. ஆமாம்; மெம்பராகலாம். ஸ்திரீகளும் புருஷர்களும் மெம்பராகலாம். பதினெட்டுவயதுக்கு மேற்பட்டவர்களாக இருக்கவேண்டும்.

மா. மெம்பர் ஆனால் என்ன பிரயோஜனம் ? இந்தச்சாலையில் வாங்குவதை மத்தக்கடையிலேதான் வாங்கிட்டுப்போரோம். மெம்பர் ஆவதற்கு என்னசெய்யணும் ?

கா. அஞ்சேகால்ரூபாய் கொடுத்து ஒரு பங்கு முதலில் எடுத்துக் கொள்ளணும். அல்லது ஒரு கால்ரூபாய் முதலில் கொடுத்துவிட்டு அப்புறம் கொஞ்சம் கொஞ்சமாகக் கொடுக்கலாம்.

மா. நன்னாச்சு. முதலில் பணம்கொடுத்து மெம்பராகணும்; அப்பறம் ஒரு காதம் கடந்து பெரியதெருவிலேபோய்ச் சாமான் வாங்கணும். அப்படியாவது கடனாவது கொடுப்பாளா ?

கா. கடன் என்பது கொஞ்சங்கூடக் கிடையாது. எல்லாம் ரொக்க விலைக்குத்தான் கொடுப்பார்கள். ஆனால் உங்கள்பேரில் ஒரு நம்பர் போட்டு ஒரு ரோக்கா (ரசீது) கொடுப்பார்கள். நீங்கள் சானுவாத்துக்குப் போகணும் என்று சொன்னீர்களே,

மா. ஆமாம், போகணும். நீ எதோ ஒரு புதுச் சமாசாரம் சொன்னயே இன்னு கேட்டுக்கொண்டிருந்தேன். கொஞ்ச நாழிகழித்துத்தான் போரேன். நி என்னவோ நம்பர் போட்டுக்கொடுப்பா என்னு சொன்னயே; என்ன அது. வியாச்சியம்போடராளே அதுவா?

கா. இல்லை. நம்பர் என்பதும் ஒரு இங்கிலீஷ் வார்த்தை. அதற்கு எண், இலக்கம் என்று அர்த்தம். நீங்கள் மெம்பராகச் சேரும் போது வரிசைக்கிரமப்படி உங்கள்பேருக்கு எதிரே ஒரு நம்பர் எண்ணிக்கைபோட்டு ரசீது கொடுப்பார்கள். அந்த எண்ணிக் கையையும் உங்கள் பெயரையும் நீங்கள் சாமான் வாங்கும்போதெல் லாம் ஒரு அச்சுப்போட்ட கடிதத்தில் எழுதி, வாங்கின சாமான் வகையையும் அவைகளின் அளவையும் விலையையும் குறிப்பிட்டு, அதை ரசீதாகக்கொடுப்பார்கள்.

மா. நம்ம மாப்பிள்ளைச்செட்டிகடையில்கூடத்தான் தரான். இதி லென்ன விசேஷம்? அவன்கூட இப்போ அச்சுக்கடுதாசி வச்சுக் கொண்டிருக்கான். முந்தியெல்லாம் ஓலைக்கணக்காயிருந்தது. பிறகு வெறுங்கடுதாசியிலே எழுதிக்கொடுத்தான். இப்பொழுது அச்சுக் கடுதாசி ஆய்விட்டது.

கா. இப்பொழுது இன்ன, எத்தனை மாசமாச்சு?

மா. அஞ்சாறு மாசமாச்சு.

கா. சரிதான். நான் நினைச்சது சரியாய்ப்போச்சு. இந்த ஸ்டோர் ஏற் பட்டு ஒருவருஷமாச்சு. இங்கே நடக்கிற நடவடிக்கைகளைப் பார்த்துக்கொண்டு, உங்க மாப்பிள்ளைச்செட்டியும் நடக்க ஆரம் பித்துவிட்டான். ஆனல் இந்த இரண்டுக்கும் ரொம்ப வித்தியாசம் உண்டு.

மா. அதென்ன, அது?

கா. ஸ்டோரிலே உங்களுக்கு ரசீதுகள் கொடுக்கும்போதெல்லாம் அவை களுக்கு ஒவ்வொரு காபி எடுத்து வைத்துக்கொண்டிருப்பார்கள்.

மா. பாழும் இழவு காபி இங்கேயும் வந்துவிட்டதா?

கா. இது நம்மாங்களிலே சாப்பிடுகிற காபி யில்லே. இதுவும் ஒரு இங்கிலீஷ் வார்த்தை. இதற்கு நகல், பிரதி என்று அர்த்தம். நமக்குக் கொடுக்கும் ரசீதை எல்லாவகையிலும் வித்தியாசமில்லாமல் ஒத்திருக்கிற நகலுக்குப் பெயர் அது. அவைகளை ஜாக்கிரதையாய்ச் சேர்த்து வைத்திருப்பார்கள்.

மா. இதிலே என்னலாபம் நமக்கு?

கா. நம்மபேரிலே ஒருபக்கமோ அல்லது ஜாஸ்திபக்கங்களோபோட்டு ஒருபெரிய பேரேட்டுக்கணக்குப்புத்தகம் வைத்திருக்கிறார்கள். நாம் மாதாமாதம்வாங்குகிற கணக்குத்தொகைகளை அதில் பதிந்து வைப்பார்கள்.

மா. கடைபோட்டுச் சில்லரைச்சாமான்களை விற்பதற்கு இவ்வளவு படாடோபங்கள் எதற்கு? எல்லாம் வீண்செலவு. நான் போயிட்டு அப்பறம் வரேன்.

கா. நல்லது; கட்டாயமாய்வாருங்கள். நீங்கள் இப்போ என்னவோ வீண் செலவு என்று சொன்னீர்களே. அது வீண் இல்லை என்பதை ராத்திரி எடுத்துச்சொல்லுகிறேன்.

மா. சரி. (போகிறாள்.)

இரவு.

மா. காமாக்ஷி, காமாக்ஷி. (கதவைத்தட்டுகிறாள்)

கா. வந்துவிட்டேன், வந்துவிட்டேன்.

மா அம்மாடி, இத்தனைநாழியாச்சு ஆத்துக்காரியம் முடியறதற்கு. குழந்தைகளெல்லாம் சாப்பிட்டதோ?

கா. சாப்பிட்டாச்சு இரண்டும். இதுவரைக்கும் பக்கத்தில் படுத்துக் கொண்டு தட்டிக்கொண்டிருந்தேன், இப்போதான் கண்ணைமூடித்து, நீங்களும் வந்தீர்கள்.

மா. எங்காத்திலேயும் இத்தனை நாழியாச்சு. என்பிள்ளை கச்சேரியிலிருந்து இருட்டவிட்டுத்தான் வந்தான். நீ சாயங்காலம் ஏதோ சொல்லிக்கொண்டுவந்தாயே. அதைப் பூராவும் சொல்லு. கேட்க ஆசையாயிருக்கிறது.

கா. என் கதையைச் சொல்லுகிறேன் கேளுங்கள். எனக்குப் பிறந்தாம் மதுரையிலே. திருநெல்வேலியிலே வாழ்க்கைப்பட்டேன். எங்காத்திலே எனக்குக் காரியம் ஒன்னும் சொல்லிக்கொடுத்துப் பழக்கிவைக்கலே, புக்காத்துக்குப் போனதும் மாமியார் சாதாரணமாக ஆத்துக்காரியங்களையெல்லாம் செய்துவந்தா. என்னைக்கூட வேலைசெய்யலே இன்னு அடிக்கடி கோச்சிப்பா. அப்பொழுது பட்டணத்தில் அவாளுக்கு வேலே. நானும் அசடாய்ச் சும்மா இருந்துட்டேன். மாமியார்காலம் ஆயிட்டது. அப்புறம் நான்தான் ஆத்துக்காரியமெல்லாம் செய்யவேண்டிவந்தது. எனக்கு என்ன சாமான் வாங்கறது, எவ்வளவு வாங்கணும், என்னவிலே என்பது ஒன்றும் தெரியாது. ஆத்துக்காரருக்கோ, ஆபீஸ்வேலே ஜாஸ்தி. அவாள் ஏதாவது வாங்கிப்போட்டால்தான் உண்டு. அப்பொழுது சம்பளம் ரூ. 80. முதல்தேதிவாங்கினசம்பளம் அஞ்சாம்தேதி ஆறும்தேதிக்குள் செலவாய்ப்போயிடும். மொத்தமாகச் சாமான் வாங்கிவைத்திருந்தாலும், அடிக்கடி அனேகசாமான்கள் தட்டுப்போயிடும். அப்போ, பக்கத்திலிருந்த கோவிந்தச்செட்டி கடையில் பற்றுவாவுவைத்துக்கொண்டு சாமான்களைக் கடனுக்கு வாங்கிவந்தோம். இப்படி வாங்கிவரும்போது, மாசக்கடைசியில் இந்தக் கடனும் ஜாஸ்தியாக ஆயிடும். ஆனல் அந்தக் கோவிந்தச்செட்டி ரொம்ப நல்லவன் எப்போ கேட்டனுப்பினலும் சாமான் கொடுத்துவிடுவன். சிலமாசங்களில் அவனுக்குப் பூராப்பணத்தையும் கொடுக்கமுடியாமல் போயிடும். உங்களுக்குந்தான் தெரியும். பணம் எப்படிஎல்லாமோ கொஞ்சம்கொஞ்சமாகச்செலவழிந்துவிடுகிறது. ஆகக் கடைசியில் கடன்தான் ஜாஸ்தியாகிக்கொண்டுவந்தது. சம்பளம் நூறுரூபாயாக ஆச்சு. அப்போவும் கடன்தான் ஜாஸ்தியாச்சு. அப்புறம் மாசாமாசம் கொடுபடாதபணத்துக்கு வட்டியும் குட்டிபோட ஆரம்பித்தது.

மா. ஆமாம், எங்காத்திலேயும் அப்படித்தானிருக்கு. ஒருநாளும் கடன் அடைந்தபாடில்லே. நானும் எவ்வளவோ கவனமாய் இருந்து பார்க்கிறேன்.

கா. இப்பொழுது எங்களுக்குக் கடன் கிடையாது. அது எப்படி ஏற்பட்டது என்று சொல்றேன், கேளுங்கள். ஆனல் கடன் ரொம்பப்பொல்லாதது. பாம்பு, நெருப்பு இதெல்லாம் நமக்குத்தெரிந்தே நம்மைக் கஷ்டப்படுத்தும். இந்தக் கடன் நமக்குத்தெரியாமலே பெரியதாகி நம்மைச் சித்திரவதைசெய்யும். உங்களுக்குத் தெரியாதது ஒன்றுமில்லை. என்கதையைச் சொல்றேன். நாங்கள் பட்டணத்தில் பெரியதெருவில் குடியிருந்தோம். அங்கே சில உத்யோகஸ்தாளும் பள்ளிக்கூடவாத்தியார்களுமாகச் சேர்ந்து ஒரு மாட்டுக்கொட்டகையை ஒரு அறையாக ஏற்படுத்திக்கொண்டு முதல்முதலாக ஸ்டோர் என்ற பண்டசாலையை ஆரம்பித்தார்கள். அதனுடைய முக்யலக்ஷணங்கள் (1) கடன்வாங்குவதுமில்லை ஒருபொழுதும் கடன்கொடுப்பதுமில்லை (2) கூடியவரை மெம்பர்களின்தேவைகளை அறிந்தே சாமான்களைச் சேகரித்து அவர்களுக்கு விற்றல் (3) எஜமானனிடத்தில் நாய்களுக்கு எவ்வளவு விசுவாசம்இருக்கிறதென்று கர்ணபரம்பரையாகச் சொல்லப்படுகிறதோ அதைவிட ஜாஸ்திவிசுவாசம் மெம்பர்களுக்கு ஸ்டோரிடத்தில் இருக்கவேண்டும் (4) அக்கம்பக்கத்துக் கடைவிலைக்குக் குறைந்தாவது கொள்முதலுக்குக் குறைந்தாவது சாமான்களை விற்பதில்லை (5) ஒவ்வொருமெம்பருக்கும் ஒரே வோட்டுத்தான் உண்டு (6) ஏழை பணக்காரன், ஸ்திரீகள், புருஷர்கள், யாரும் மெம்பர் ஆகலாம் (7) சரியான அளவு நிறைகளுடன் சாமான்களை விற்றல் (8) சாமான்வாங்கியவிதப்படி லாபத்தைப் பிரித்துக் கொடுத்தல். இப்படி இன்னும் லக்ஷணங்கள் இருக்கின்றன.

மா- அம்மாடி! மணலை லேசாகக் கயிறுகத்திரிச்சிடலாம்போலிருக்கு. நீ சொல்றது செய்யமுடியாதுபோலிருக்கே.

கா. அப்படித்தான்தோன்றும். ஆனல் இவைகளையெல்லாம் அங்கே நன்றாக நடத்திவருகிறார்கள். எல்லாவற்றுக்கும் மனுஷாளும் விடாமுயற்சியும் வேண்டும். நான் என் கதையைச் சொல்றேன். ஒரு நாள் எங்காத்துக்காரர் 'இனிமேல் சாமான் எல்லாம் ஸ்டோரிலே வாங்கவேண்டும்' என்று சொல்லி, அதனுடைய நடவடிக்கைகளையும்|விதிகளையும்;எடுத்துச்சொன்னார். "பழைய செட்டிக்குக்

கடன் கொடுக்கவேண்டுமே; அதைத் தீர்த்துக்கொண்டாலல்லவா வேறுகடைக்குப்போகலா" மென்று சொன்னேன். "வாஸ்தவந் தான். ஆனல் நம்முடைய கடன் ஒருநாளும் அடைபடும்போலத் தோன்றவில்லையே. இனிமேல் செட்டாகக் குடித்தனம்பண்ண வேண்டும். கடனுக்கு ஒருசாமானும் வாங்கக்கூடாது. இப்படி ஸ்டோரிலேயே நம்முடைய ஆத்துச் சாமான்களை வாங்கிவந்தால், வருஷக்கடைசியில் கணக்குப்படி நமக்குக் கொஞ்சம் பணம்கிடைக் கும். அதைக்கொண்டு அவன் கடனை அடைத்துவிடலாம்" என்று சொன்னர். நானும் "சரிதான், கடனுக்குவாங்குகிறபோதெல்லாம் அவனிடத்தில் வாங்கிவிட்டு, இப்பொழுது ரொக்கத்துக்கு வாங்கு கிறபோது வேறு இடத்துக்குப் போகலாமா" என்று ஆட்சேபித் தேன். அவாளும் அதை ஒப்புக்கொண்டார்கள் "ஆனல், வேறு வழியில்லையே. இப்பொழுது ரொக்கத்துக்கு நம்ம செட்டியிடத் திலேயே வாங்குகிறது என்று வைத்துக்கொண்டாலும், நமக்கு ஒன்றும் திரும்பிப் பலன் கிடைக்காதே. ஸ்டோரிலே வாங்கிவந் தால், ஏதாவது நமக்கு மீதம் கிடைக்கும் என்கிற நிச்சயமிருக் கிறது" என்று திரும்பவும் சொன்னர்கள்.

மா. உங்களுக்கு அப்படி ஏதாவது கிடைத்ததோ? அதை முதலிலே சொல்லு.

கா. நாங்கள் துணிமணிகள் தவிர மற்ற சாமான்களையெல்லாம் ஸ்டோரி லேயே வாங்கிவந்தோம். முதல்வருஷத்திலே எங்களுடைய கணக் குப்படி எங்களுக்கு இருபத்தைந்து ரூ கிடைத்தது. ருசிகண்ட பூனைவிடுமா? இன்னும் ஜாஸ்தியாக அடுத்தவருஷங்களில் வாங்க ஆரம்பித்தோம். எங்களுக்கு ஜாஸ்தியாகவே மீதப்பணம் கிடைத் தது. எனக்குப் புடவை வாங்குகிறதுக்குக் கண்டுவிட்டது.

மா. தேவில்லையே. இவ்வளவு ரூபாய் திருப்பிக்கொடுப்பதற்கு எப்படி முடியும்? இப்படி எல்லாருக்கும் கொடுக்கவேணும் இல்லையோ? ஏதாவது கள்ளத்தனம் இருக்கவேண்டும்.

கா. அவாளவாள் எவ்வளவுரூபாய்க்குச் சாமான்வாங்கினளோ, அதற்குத் தகுந்தபடிதான் மீதப்பணத்தை ஈவுவைத்துக்கொடுப்பார்கள். நாங்கள் முதல்வருஷத்தில் பட்டணத்து ஸ்டோரில் 800 ரூக்குச் சாமான் வாங்கினேம். ரூக்கு அரைஅணுவீதம் மீதப்பணம்

கொடுத்தார்கள். எங்களுக்கு அப்படியாக ரூ இருபத்தைந்து கிடைத்தது. எங்க அடுத்தாத்திலே ஒரு ராயர் இருந்தார். அவாளாத்திலே ரூ 1500-க்கு வாங்கினார்கள். அதற்குத் தகுந்தபடி அவாளுக்கு நாற்பத்தேழு ரூபாய் கிடைத்தது. எங்காத்திலே ஒட்டுக்குடிக்கு ஒரு சாஸ்திரிகள் இருந்தார். அவாளாத்திலே 200 ரூக்கு வாங்கினார்கள். அவாளுக்கு ஆறேகால் ரூபா கிடைத்தது. அந்த வருஷத்தில் மொத்தம் 40000 ரூக்கு சாமான்கள் விற்றதாம். இப்படியாக 1250 ரூபாயை மெம்பர்களுக்குள் அவர்கள் சாமான்கள் வாங்கின விதப்படி கொடுத்தார்கள். இதிலே கள்ளத்தனம் ஒன்றுமில்லை. வேலையாட்களுக்குச் சம்பளம் கொடுத்திருக்கிறார்கள். எதிர்பாராத ஆபத்துக்காலங்களில் உபயோகமாக இருக்கும்பொருட்டு வருஷாவருஷம் ஒரு க்ஷேமநிதி ஒன்று சேர்த்துவருகிறார்கள். இந்த நிதியும் பெருகிக்கொண்டே வருகிறது. இதுவரையும் ஒரு ஆபத்தும் வரவில்லை.

மா. ஆனால் வருஷாவருஷம் இவ்வளவு ஆதாயம் கிடைக்குமா?

கா. நேற்று வீதிவழியாய் ஒரு திவ்யமான இரட்டைக்குதிரைவண்டி போயிற்று. குதிரை வெகு அழகாயிருந்தது; வண்டியோ நன்றாய் அலங்கரிக்கப்பட்டிருந்தது; வண்டிக்காரனைப்பார்த்தால் ஒரு பெரிய ராஜாமாதிரியிருந்தது; ஆனால் உள்ளே ஒரு சாதாரண மனிதர் தான் உட்கார்ந்திருந்தார். அடுத்தாத்துக்காரியை "அவர் யார் தெரியுமா" என்று கேட்டேன். "அவர்தான் இந்த ஊர் வெங்கடேசச்செட்டியார்; பெரிய மளிகைவியாபாரி" என்று சொன்னாள்.

மா. வெங்கடேசச்செட்டியா? அவனுக்கு என்ன மகாராஜன். கொள்ளைப்பணம் வரதாம். ஆத்திலே ஒவ்வொரு பொம்மனாட்டிக்கும் உயர்ந்த வைரக்கம்மல் போட்டிருக்கான். குதிரை மாடு வண்டி எல்லாம் இருக்கு.

கா. அவனுக்கு இவ்வளவுபணம் ஏது? எப்படிக் கிடைக்கிறது?

மா. எப்படிக்கிடைக்கிறதா? நிறையப் பணம் இருக்கிறது, முதல் போட்டு முதல் எடுக்கிறான். அவன் மளிகையில் கறார்விலைதான். ரொக்கவிலைக்குத்தான் கொடுப்பான்.

கா. அவன் முதல் எப்படி அவனுக்கு முதலைக் கொடுக்கிறது?

மா. பலஇடங்களிலிருந்தும் குறைந்தவிலைக்குச் சாமான்களை மொத்தமாக வாங்கிக்கொண்டுவந்து, பிறகு இங்கே அவைகளை மொத்தமாயும் சில்லரையாகவும் விற்கிறான். அவனுக்கு நிறைய லாபம் கிடைக்கிறது.

கா. சரிதான். அந்தலாபத்தை அவனுக்கு யார் கொடுக்கிறார்கள்?

மா. யாரா? சாமான்வாங்குகிறவர்கள்.

கா. அவர்கள் யார்?

மா. அவர்கள் நம்மைப்போன்றவர்கள்தான்.

கா. சரி, ஆகையினாலே அவனுக்கு அபரிமிதமான லாபத்தைக்கொடுக்கிறவர்கள் நாம். நாம் இல்லாதுபோனால், நாம் அவனிடத்தில் சாமான்களை வாங்காமல்போனால், அவனுக்கு லாபம் கிடைக்குமோ?

மா. கிடையாது. ஆனால் அவன் அதைத்தானே பிழைக்கும்வழியாய் வைத்துக்கொண்டிருக்கிறான். அவன்பிழைப்பைக் கெடுக்கலாமா?

கா. அவன் பிழைப்பை யார் கெடுக்கச்சொல்லுகிறார்கள். அவனிடத்தில் நாம் சாமான்வாங்குகிறதுமூலமாக அவனுக்கு நிறையப் பணம் கிடைக்கிறதென்றும் அதிலிருந்து பொம்மனாட்டிகளுக்கு வைரக்கம்மல்களும் குதிரைவண்டிகளும் ஏற்படுகிறது என்றும் தெரிகிறது. இல்லையா?

மா. ஆமாம், ஆமாம். அவனுக்கு நாம்தான் இரைபோடுகிறோம்.

கா. நானும் அதைத்தான் சொல்லுகிறேன். அவனைப்போலவே, சிப்பந்திகளை வைத்துக்கொண்டு, அந்த ஸ்டோர்களிலும் பல சரக்குகள் வியாபாரம்செய்து, கடைசியில் வருகிற ஆதாயத்தைச் செட்டியார்போல் ஒருவரே தனது "லாப"மாக எடுத்துக்கொள்ளாமல், யார் யார் சாமான்கள் வாங்கினதினாலே அந்த ஆதாயம் கிடைத்ததோ, அவர்களுக்குள் அவர்கள் சாமான்வாங்கினதொகைப்படி அதைப் பங்கிட்டுக்கொடுக்கிறார்கள். இது தர்மவழியல்லவா? அநியாயம் என்று ஒருவரும் இதைச் சொல்லமுடியாதல்லவா?

மா. நீ சொல்லுகிறதெல்லாம் நியாயமாகத்தான் தோன்றுகிறது. இந்த மாதிரி விஷயங்களை ஒருவரும் என்னிடத்தில் எடுத்துச் சொல்ல வில்லை.

கா. ஆகையினாலே ஸ்டோரிலே ஒரு கள்ளத்தனமுமில்லை என்று ஏற்படுகிறதா? செட்டியாயிருந்தாலும் சரி, ஸ்டோராயிருந்தாலும் சரி, இரண்டுபேருக்கும் சிப்பந்திச்செலவு, சில்லறைச்செலவு, சேதாரம் முதலியன உண்டு. ஆனால் இதுவரை செட்டியார்போன்ற வியாபாரிகளுக்கு நிறைய லாபம்வருமென்று நன்றாய்க் கவனித்திருக்கிறோம். அதேமாதிரி ஸ்டோரிலேயும், மெம்பர்கள் உண்மையாயிருந்து, தங்கள்தேவைகளையெல்லாம் அங்கேயே வாங்குவதாயிருந்தால், அங்கேயும் பெருத்த வியாபாரம் நடந்து நிரம்ப ஆதாயம் கிடைக்கும். செட்டியார்முதலிய வியாபாரிகளுடன் போட்டி போடக்கூடாது என்று அவர்கள் தங்கள் கடைகளில் எந்த விலைக்குச் சாமான்களை விற்கிறார்களோ அதேவிலைக்குத்தான் இவர்களும் தங்கள் ஸ்டோரில் சாமான்களை வாங்குகிறார்கள். ஆகவே தாங்கள் முன்னதாகக்கொடுத்தபணத்தில் செலவெல்லாம்போக மீந்த ஆதாயத்தில், பொதுநன்மைக்கு ஒரு பாகத்தையும் க்ஷேமநிதிக்கு ஒரு பாகத்தையும் வைத்துவிட்டு, மீதப்பணத்தைத் தங்களுக்குள் பிரித்து எடுத்துக்கொள்ளுகிறார்கள்.

மா. தேவலையே, வெகு அழகாக இருக்கிறது. இந்தத்தர்மவழி எப்படி ஏற்பட்டது; எங்கே உண்டாயிற்று?

கா. அது ஒரு பெரிய சரித்திரம். சொன்னால் விரியும். அதைச்சுருக்கமாக இந்த ஊர் ஸ்டோர்ப் பிரசாரசபையார் ஒரு சிறு புஸ்தகமாக அச்சுப்போட்டிருக்கிறார்கள். அதை நாளைக்குப் படித்துக்காட்டுகிறேன். வெங்கடேசச்செட்டியார் ஆதாயத்திலே என்கதையை மறந்துவிட்டோம் மணி பத்தாய்விட்டது. தூங்குவோமா?

மா. எனக்குத் தூக்கம் வரவில்லை. நீ சொன்னதையெல்லாம் நினைச்சு நினைச்சுப் பார்க்கிறேன். ரொம்ப சுலபமாக இருக்கு. ஆனால் இத்தனைநாளாக இதுவெல்லாம் புத்திக்குப்படவேயில்லை.

கா. இப்படி யாராவது எடுத்துச்சொன்னால்தானே தெரியும்.

மா. ஆமாம், வாஸ்தவந்தான். நீ வேணுமென்றால், தூங்கு.

கா. எனக்கும் தூக்கம் வரவில்லை. என்கதையைச் சொல்லிமுடித்து விடுகிறேன். ஸ்டோரிலே சாமான்கள் வ:ங்குகிறது என்று தீர்மானம்பண்ணி அந்தப்படி செய்ய ஆரம்பித்தோம். அப்பொழுது சாமான்களுக்கு ரொக்கக்காசுகொடுக்கவேணும் என்று ஏற்பட்டது; முதல்தேதி வாங்கின சம்பளம் 30௨ வரைக்கும் இருக்கவேணுமே என்ற கவலை உண்டாயிற்று; அதற்குத்தகுந்தபடி செலவுகளைக் குறைத்தும், கஞ்சத்தனம் பண்ணாமலும், செட்டாகக் குடித்தனம் பண்ண ஆரம்பித்தோம். முன்யோஜனைசெய்து, அளவுகளைத் திட்டப்படுத்திக்கொண்டு, சாமான்களைவாங்கி, சேதமில்லாமல் செலவழித்தோம். இப்படியாக, மாசக்கடைசிகளில் கடனில்லாமல் இருந்தது. அந்தப் பிசாசு தொலைந்ததும், எங்கள் மனசுக்கு ஒரு குதூகலமும் அமைதியும் ஏற்பட்டது. இரண்டாவது, ஆத்துக் காலக்ஷேபம் எப்படிச்செய்யவேணும் என்று என்புத்திக்கு நன்றாய்த்தெரிந்தது. மூன்றாவது, எங்கள்பேரில் ஸ்டோரில் ஆதாயப் பணம் மீந்துகொண்டேவந்தது என்றும் அறிந்தோம். நாங்கள் பட்டணத்தில் மெம்பராயிருந்த ஸ்டோரில் மெம்பர்களுடைய பொதுநன்மைக்காக அந்த வருஷக்கடைசியில் 20000 ரூபாய் வரை சேர்ந்திருந்ததாகச் சொன்னார்கள். அந்தப்பணத்திலிருந்து மெம்பர்களுடைய அறிவு அபிவிருத்திக்காகத் தினசரிப்பத்திரிகைகளும் மற்றப்பத்திரிகைகளும் ஸ்டோருக்கு வரவழைக்கப்பட்டு அவர்கள் வித்யாமண்டபத்தில் வைக்கப்பட்டன. எங்க ஆத்துக்காரர் தினசரி அங்கேபோய்ப் பத்திரிகைகளை வாசித்துவருவார் இது ஒரு பெரிய அநுகூலமல்லவா? இன்னும் பொதுநன்மைக்கு வேறு என்னவெல்லாமோ செய்யவேணும் என்று சொல்லிக்கொண்டிருந்தார்கள். நாங்கள் இந்த ஊருக்கு வந்துவிட்டோம். இந்த ஊருக்கு வந்ததும் "இந்த ஊரிலே ஸ்டோர் உண்டா" என்று விசாரித்தோம். "யாரோ சில வாத்தியார்கள் சேர்ந்து ஒரு ஸ்டோர் ஒருவருஷமாக நடத்திவருகிறார்கள்" என்று சொன்னார்கள். உடனே நாங்கள் போய் விசாரித்து மெம்பரானோம். இந்த ஊரிலேயும் நாங்கள் ஸ்டோரிலேதான் சாமான்களை வாங்கிவருகிறோம். நீங்கள் சாயங்காலம் பார்த்ீர்களே, அந்த மஞ்சள் இந்த ஊர் ஸ்டோரிலே வாங்கினதுதான்.

மா. அதுதானே இவ்வளவு சமாசாரத்தையும் எனக்குத் தெரியும்படி செய்தது. நீ சொல்வதெல்லாம் பொருத்தமாயிருக்கு. நானும் என் பிள்ளையிடத்தில் சொல்லி, நாளைக்கு ஸ்டோரிலே மெம்பராகி, சாமான்களைவாங்க ஆரம்பிக்கிறேன். அடுத்தாத்து லக்ஷ்மி இதைப்பற்றி என்னமோ சொன்னாள். எனக்கு ஒன்றும் அப்பொழுது தெரியவில்லை. நாளைக்குச் சாயங்காலம் அவளைக்கூட்டிக் கொண்டுவருகிறேன். அவள் சொல்வதையும் கேட்போம்.

கா. அதற்கென்ன, கூட்டிக்கொண்டுவாருங்கள். கலங்கினால்தானே தெளியும். ஆனால் நீங்கள் நாளைக்கு அதில் ஒரு மெம்பராக ஆய் விடுங்கள்.

மா. ஆகட்டும், என் பிள்ளையை மெம்பராகச்சொல்லுகிறேன். நீ தூங்கு, நாழிகையாய்விட்டது.

பகல்.

காமாக்ஷி:—வாருங்கள் மாமி, வாருங்கள். எங்கே, லக்ஷ்மியைக் கூட்டிக் கொண்டுவருகிறேன் என்று சொன்னேளே ?

மாமி:—வருவள். அவள் ஆத்துக்காரர் இப்போதான் கச்சேரிக்குப் புறப் பட்டுக்கொண்டிருக்கிறார். போனதும் கதவைச் சாத்திக்கொண்டு வரேன் என்றாள்.

கா. சரிதான். அவள் ஆத்துக்காரருக்கு என்ன வேலை ?

மா. முனிசீபுக்கோர்ட்டிலே சிரஸ்தார் வேலை,

கா. அப்படியா ?

(லக்ஷ்மி வருகிறாள்.)

மா. வா, லக்ஷ்மி. ஏது, சீக்கிரம்வந்துவிட்டாயே,

கா. வாருங்கோ, வாருங்கோ.

ல. ஆமாம், அவா் கச்சேரிக்குப்போனதும் உடனே வந்துவிட்டேன், வெத்திலையைக்கூடக் கையில் கொண்டுவந்துவிட்டேன், சுண்ணாம்பு இருக்கோ ?

கா. இருக்கு; இந்தாருங்கோ வெத்திலைச்செல்லம். அதில் வெத்திலை, பாக்கு, சுண்ணாம்பு எல்லாம் இருக்கிறது,

ல. பாக்குப்பொடி வைத்துக்கொள்வதில்லையா ?

கா. இல்லை. அதென்ன? நல்லபாக்கு, கெட்டபாக்கு எல்லாவற்றையும் போட்டு ஒன்றாய்இடித்து வாசனையைக்கலந்துசெய்துவிடுகிறார்கள். அதைவிடச் சுத்தமானபாக்கை வெட்டிப்போட்டுக்கொள்வதுதான் நல்லது.

ல. இந்தப்பாக்கு நன்னாயிருக்கே. எங்கே வாங்கினது ?

மா. எங்கேயா, இவாளாத்தில் ஸ்டோரிலேதான் எல்லாசாமான்களையும் வாங்குவார்கள். அங்கேதானேவாங்கினது ?

கா. அதுக்குச்சந்தேகமா ? அங்கேநான் வாங்கினது.

ல. அதென்ன ? உங்களுக்கு ஸ்டோரிலே அவ்வளவு பைத்தியம் ? இன்று காலமே அந்த மாமி உங்கள்கதையெல்லாத்தையும் சொன்னார்கள். இந்தவூர் ஸ்டோர் விஷயங்களைப்பற்றியும் என் ஆத்துக்காரர் சொன்னார். அது எப்படியிருக்கு, பார்க்கலாமென்னுநினைத்து, நாகேசுவரன்கோவிலுக்குப் போகிறவழியில் நின்று விசாரித்தேன். முதலிலே இடம் சின்னதாயிருக்கிறது. சாமான்கள் வைக்கக்கூட இடம் காணாது. அதுக்குள்ளே அளவுகாரன், விற்பனைக்காரன், சித்தாள் எல்லாரும் நடமாடிப் பழங்கவும்வேண்டியிருக்கிறது. சாமான் வாங்குகிறவர்கள்கூட்டமும் ஜாஸ்தியாயிருந்தது. ஒருவரொருவராய்ச்சாமான்வாங்கிக்கொண்டுபோவதற்குள் விடிந்துவிடும்போலிருந்தது.

கா. வாஸ்தவந்தான்; நானும் இரண்டுநாளைக்குமுன்பு போய்ப்பார்த்தேன். அப்படித்தானிருந்தது. ஆரம்பத்தில் அப்படித்தானிருக்கும். பட்டணத்து ஸ்டோர் முதலிலே இதைவிடக் கேவலமாயிருந்தது. ஆனால் இப்பொழுது அவர்களுக்குச் சொந்தக்கட்டடங்களே பெரியதாக இருக்கின்றன. அதேமாதிரி இங்கேயும் நாளடைவில் ஸ்டோருக்கே சொந்தக்கட்டடம் ஏற்படக்கூடும் என்று நினைக்கிறேன். கூட்டம் ஜாஸ்தியாக இருந்தது என்று சொன்னீர்கள். அது நல்லதையே காட்டுகிறது. இப்படிக்கூட்டம்பெருகி, ஜாஸ்தியாகச் சாமான்கள் விற்றுமுதலானால், ஆதாயம் ஜாஸ்தியாகக் கிடைக்கும். க்ஷேமநிதியும், பொதுநலநிதியும் பெருகிவரும். அப்படியிருக்கவேண்டுமென்றுதான் எல்லா

ஸ்டோர்மெம்பர்களும் பிரார்த்திப்பார்கள். கொஞ்சம் பொறுமை யுடனிருந்துதான் அந்தக்காலங்களில் சாமான்களை வாங்கிக் கொண்டுபோகவரும். நம்மாத்திலே, 5, 6, குழந்தைகள் இருந்து விட்டால், நாம் என்ன செய்கிறோம். ஒவ்வொன்றாய்த்தான் குளிப் பாட்டிச் சாதம் போடுகிறோம். ஒன்றைக் குளிப்பாட்டும்போது, மற்றவைகள் காத்துக்கொண்டிருக்கவேண்டிவரும். அதனால் அவைகள் நம்மைவிட்டு ஓடிப்போய்விடுகின்றனவா? ஸ்டோர் மெம் பர்களெல்லாரும் சகோதரர்களைக்காட்டிலும் அதிக அன்யோன்ய பாவம் உடையவர்கள். கோபித்துக்கொண்டுபோய், ஒருமெம்பர் வேறு ஒருகடையில் சாமான்களை வாங்கினால் யாருக்கு நஷ்டம்? அந்தக்கடைக்காரன் லாபத்தை அடைகிறான். நம்முள் ஒற்றுமை யும் பொதுநலப்பிரியமும் கெடுகிறது. சற்றுமுன்னேபின்னேதா னிருக்கும். பொறுத்திருந்து சாமான்களை வாங்கிக்கொண்டு போனால் அந்தலாபம் ஸ்டோரிலேயே யிருக்கும். இதுதான் முக்கியமாக நாம் கவனிக்கவேண்டியது.

மா. நான் அப்போதேசொன்னேனே உனக்குச் சரியானபதில் காமாக்ஷி சொல்லுவள் என்று. அவள் சொல்கிறது ரொம்பசரி என்று தோன்றவில்லையா?

ல. சரிதான், சாமான்கள்வாங்குகிறதில் இவ்வளவு யோசனை இருக்கு என்று யார்நினைக்கிறார்கள். இதுபோகட்டும் கடையிலேவிடச் சாமான்கள் ஸ்டோரிலே ஜாஸ்திவிலையாகஇருக்கு. நானும் பார்த் திருக்கேன். மற்றவர்களும் அப்படித்தான் சொல்லுகிறார்கள். அப்படி நம்முடைய பணத்தைக்கொண்டு அங்கேபோடுவானேன்; பிறகு கொஞ்சம்பணத்தை அதிலிருந்து வாங்கிக்கொள்வானேன்? லாபமாகக்கிடைக்கிறகடையில் வாங்குகிறதுதானே அவரவர்களு க்கு நல்லது.

கா. நானும் இந்தமாதிரி அநேகர்சொல்லக் கேட்டிருக்கிறேன். அதா வது ஸ்டோர் என்பது முக்கியமாய் ஒரு கூட்டத்தாருடைய தேவைகளைக் கூடியவரை நல்லஇடங்களில்வாங்கித் திருப்திபண்ணு வதுதவிர, அந்தக்கூட்டத்தாருடைய மற்றப் பொதுநன்மைகளை யும் பலவிதமாகக் கவனிக்கவும் அநுகூலமாக ஏற்படுகிறது;

அதாவது வியாபாரம் செய்து பொதுப்பணத்தை விருத்திபண்ண வேண்டும் முதல் முதலில் வியாபாரம்பண்ணுவதற்கு மற்ற மொத்தக்கடைகளில் அல்லது மளிகைகளில்தான் சாமான்களை வாங்கி மெம்பர்களுக்குள் விற்பனைசெய்யவேண்டும். இதற்கு ஒரு நல்ல கெட்டிக்கார யோக்கியரான மானேஜர்வேண்டும். அவர் பல இடங்களிலும் சுற்றிப்பார்த்துச் சரக்குநயங்களைக் கவனித்து வாங்கி நஷ்டமில்லாமல் சாமான்களைச் செலவாகும்படி செய்ய வேண்டும். இதற்கு மெம்பர்களும் அடிக்கடி ஸ்டோருக்குப்போய்க் குற்றங்குறைகளைக் கவனித்துக் கமிட்டிமெம்பர்களுக்குத் தெரியப்படுத்தவேண்டும். அவர்கள் அவைகளை நிவர்த்திக்கமுயற்சிப் பார்கள். மானேஜர்தான் முக்கியமாய்ச் சாமான்களின்விலையை நிர்ணயிப்பது. அவர் வாங்கினகிரமப்படி அதைச்செய்கிறார். ஆனால் விலைகள் நமக்குத்தெரியாதபடி ஏறி இறங்குகின்றன. விலைகளை ஒருவழியில் அடக்குவது சிரமம். தெருவழியே சாமான்களைக்கொண்டு ஒரு வியாபாரி வருகிறான். அவன் பலவீடுகளில் ஒரே சாமானைப் பலவிலைக்குக் கொடுத்துவிட்டுப் போய்விடுகிறான். சாமான்வாங்குகிறவர்களின் முகபாக்கியத்தினாலும் பேரம்செய்வதில் சாமர்த்தியம் காட்டுவதினாலும் அந்தமாதிரி ஏற்படுகின்றன. இன்னும், நாம் பலசாமான்கள் வாங்கும்பொருட்டு ஒரு மளிகைக் கடைக்குப்போகிறோம் என்று வைத்துக்கொள்வோம். முதலில் ஒரு சாமான்விலையைக் கேட்கிறோம். அவன் ஒரு வீசை 3 ரூ என்று சொன்னால், உடனே நாம் இரண்டுரூபாவுக்குத் தரமுடியாதா என்று மன்றாடுகின்றோம். கடைசியாய் நமக்காக, (நாம் சாமான்கள் நிறையவாங்கவந்திருப்பது முதலிய பல காரணங்களுக்காக) இரண்டரைரூபாய்க்கு அச்சாமானைத் தருகிறேன் என்று ஒப்புக்கொள்ளுகிறான். ஆனால், நாம் கடுத்தமாயிருப்பதைப் பார்த்துக்கொண்டு, அடுத்தசாமான்விலையைக் கேட்கும்போது, முன்னதாகவே அதன் விலையை ஒன்றுக்கு ஒன்றரைப்பங்காகச் சொல்லுகிறான். நாம் மறுபடியும் பேரம்பண்ணப் பார்க்கிறோம். கடைசியில் கொஞ்சம் குறைத்ததில் நாம் ரொம்பச் சந்தோஷங்கொள்ளுகிறோம். ஆனால் வாஸ்தவத்தில் அவனுடைய கொள்விலைக்கும் லாபத்துக்கும் ஜாஸ்தியானபணத்தைக் கொடுத்து வந்துவிடுகி

ருேம். இப்படியே மற்றச்சாமான்களிலும். இது பலசரக்குக்கடைகளில்தான் என்று நினைக்கவேண்டாம். என்ன லக்ஷ்மி! நான் சொல்வது உங்கள் அனுபவத்துக்குப் பொருந்தியிருக்கவில்லையா? காலையில் மார்க்கட்டு (சந்தை) க்குக் காய்கறிவாங்கப்போனாலும் அங்கேயும் அப்படித்தானிருக்கிறது. ஒரேசாமானைப் பலபேர்கள் பலவிலைக்கு வாங்கிவருகிருர்கள். இன்னும் புடவைக்கடைக்குப் போய்ப்பாருங்கள். அங்கேயும் இதேகஷ்டம்தான். செட்டியார்கள் நம்முடையநன்மைக்காகவா உடம்புதேய உட்கார்ந்துகொண்டிருக்கிருர்கள் ?

மா. ஆமாம் அம்மா; புடவைக்கடைகளில் நான் எத்தனையோ தடவை ஏமாந்துபோயிருக்கிறேன். நாம் எவ்வளவு முழித்துக்கொண்டிருந்தாலும், அவர்கள் நம்மை ஏமாத்திவிடுகிருர்கள்.

கா. ஆமாம். அவர்களுக்கு அதுவே தொழிலாய்ப்போய்விடுகிறது. நாம் எப்போவாவது ஆடியிலே ஒருதரம் ஆவணியிலே ஒருதரம் கடைகளுக்குப் போகிருேம். ஆனல் அவர்கள் எப்போதும் அதேவேலையாய்க் கடைகளில் உட்கார்ந்து நம்மைப்போல வருகிறவர்களிடம் வியாபாரமுறைகளைக்காட்டிப் பழக்கம் முதிர்ந்திருக்கிருர்கள். ஆகையினலே நான் சொல்வது என்னவென்ருல், விலைகள் ஒருநாளும் ஒன்றுபோலிருப்பதில்லை. அவை வேறுபடப் பலபலகாரணங்களிருக்கின்றன. எது சரியானவிலை என்பதை யார் திட்டஞ்செய்வது. அது ஒரு சிரமமானகாரியம். அப்படியே ஒருவர் அல்லது ஒருகூட்டத்தார் அதைச் செய்தாலும், மற்றெல்லாரும் அதை ஒப்புக்கொண்டு நடத்தல் அதைவிடச் சிரமமான காரியம். லக்ஷ்மியம்மா! நான் ஒன்றுசொல்கிறேன்; கடைவீதி வழியாகப்போனல் ஒரேசாமானை வியாபாரம்செய்கிறகடைகள் பல இருக்கின்றன. அச்சாமானை வாங்குகிறவர்கள் அப்பக்கம் போனல், அக்கடைக்காரர்கள் அவர்களைப் பிச்சுப் பிடுங்கி எடுத்துவிடுகிருர்கள். பிறகு போட்டிபோட்டு விலையைக் கொஞ்சம் குறைக்கஆரம்பிக்கிருர்கள். நாம் தயங்கிச் செய்வதுதெரியாமல் முழிக்கிருேம். கடைசியாகச் சிலசமயங்களில் ஏமாந்து வருகிருேம். ஆகையினலே தங்கள் கொள்விலைக்கு நஷ்டம்வாராதபடியே,

எவ்வளவு விலை வைக்கலாமோ அவ்வளவையையே வைத்து ஸ்டோரில் விற்றுவருகிறார்கள். இன்னொருவிஷயம் சாதாரணக்கடைகளில் திராசையும், படிக்கல்களையும், பக்கா அளவுகளையும் நாம் சோதித்துப்பார்ப்பதில்லை. ஆயிரம் மாகாணி அறுபத்திரண்டரை என்ற கணக்குக் கேள்விப்பட்டதில்லையா. கொஞ்சம்கொஞ்சமாகக் கருவி வியாபாரி தனக்கு மீதம்வைத்துக் கொண்டுவிடுகிறான். அந்தமாதிரி ஸ்டோரில் இருக்கக்கூடாதென்பது ஒரு முக்கிய சித்தாந்தம். முந்தாநாள்தான் என் ஆத்துக்காரர் இந்தஊரில்நடந்த ஒருசமாசாரம் சொன்னார். சொல்கிறேன் கேளுங்கள். வழக்கமாக ஒருவர் ஒரு செட்டி கடையில் நெய் வாங்கிவந்தாராம். கடைக்காரன் அவர் கொண்டுவரும்செம்பு 3சேர் பிடிக்கிறதென்று அவர் வாங்கும் போதெல்லாம் அது நிறைய நெய் கொடுத்துவந்தானாம். சிலசமயங்களில் இவருக்காகக் கொசுரும் கொடுப்பானாம். கொஞ்சநாளைக்குமுன்பு, தன் சினேகருடைய வேண்டுகோளின்படி, நெய்வாங்குவதற்காக அவர் ஸ்டோருக்குப் போய்ச்சேர்ந்தாராம். ஸ்டோர்வேலைக்காரன், "சாமி! பாத்திரம் இரண்டரைச்சேர்தானே பிடிக்கிறது; பாக்கி அரைச்சேரை எதில் ஊற்றுகிறது" என்று கேட்டானாம். "அவர் அது மூன்றுசேராச்சே" என்றாராம். குறுணியைக் கொட்டிக்கொட்டி அளந்தால் பதக்காகுமோ" அப்பொழுதுதான் அவ்வளவுகாலமாகச்செட்டியார்கடையில் தாம் ஏமாந்துவந்ததை அறிந்துகொண்டாராம். ஆகையினாலே நான்சொல்வதென்னவென்றால் ஸ்டோரில் கூடியவரை சுத்தமானசாமான்களைச் சரியானஅளவுடன் சௌகரியமானவிலைக்கு மெம்பர்களுக்குக் கொடுக்கப் பிரயத்தனப்படுகிறார்கள். குற்றங்குறைகள் இருக்கலாம்; ஏற்றத்தாழ்ச்சிகள் இருக்கலாம். அங்கே இருப்பவர்களும் மனிதர்கள்தான். அதோடு வியாபாரப்பழக்கமில்லாமலு மிருப்பார்கள். ஆகையினாலே மெம்பர்கள் ஸ்டோரைத் தங்கள் சொந்த உக்கிராண அறையாகப் பாவித்துக்குற்றங்குறைகளை அந்தஉத்யோகஸ்தர்களிடத்தில் சொல்லிவந்தால், அவைகள் எல்லாம் நாளடைவில் நீங்கி, ஸ்டோர் இயக்கத்தின் மேலான நன்னோக்கங்களும் அநுபவத்திற்குவரும்.

மா. சாமாரியாய்ப் பெய்துவிட்டாயே. இவ்வளவுதூரம் உனக்கு யார் சொல்லிக்கொடுத்தார்கள்? நீ சொல்வதெல்லாம் சரிதான். ஆதாய மில்லாதசெட்டி ஆத்தோடேபோவானு? அவனைப்போலே நாமும் நம் நன்மைக்காகப்பாடுபட்டால் அந்தஆதாயமும் நமக்குத் திரும்பி வந்துசேருகிறது; நடுவே, பொதுப்பணமும் நிறையச்சேருகிறது; அதன்மூலமாகப் பொதுவாக மெம்பர்களுக்குப் பலநன்மைகளும் செய்யக்கூடும்.

கா. நான் சொல்வதும் அதுதான். நன்றாய்ச்சொன்னீர்கள்.

ல. இப்போதான் எல்லாம் புரிந்தது. காமாக்ஷி சொல்லியது ஒன்றும் புதிதாயில்லையானாலும், அவைகளைக் கோத்துச் சமயத்துக்குத் தகுந்தபடி உபயோகப்படுத்தவேண்டுமில்லையா? இதெல்லாம் சரி தான். நம்ம தமிழ்ஜில்லாக்களிலே இந்த ஸ்டோர் ஒன்றும் வலுக்க வில்லையே. ஒவ்வொன்றாய் மெலிந்து மறைந்துவிடுகிறதே. என்னத்தினாலே?

கா. என்னத்தினாலேயா? அப்படி ஸ்டோரை ஆரம்பிக்கிறவர்கள் அதன் உண்மையான கொள்கைகளை உணர்ந்து அதை நடத்துவதில்லை. காலத்தின்கோலத்திற்கேற்ப அவர்கள் ஸ்டோர் நடத்தவேண்டு மென்று ஆசைப்பட்டுக் கடைசியில் அதை ஒரு பற்றுவரவுக்கடை மாதிரி நடத்துகிறார்கள். கடன்கொடுத்துச் சாமான்களைக் கட னுக்கும் வாங்குகிறார்கள். இவைகளைத் தணிக்கைசெய்கிற சர்க் கார் அதிகாரிகளும் கூட்டுறவுப்பாங்கிலிருந்து கடன்வாங்கி வியா பாரம்செய்யும்படி தூண்டிவிடுகிறார்கள். சர்க்கார் அதிகாரிகளும் ஸ்டோரினுடைய முக்யலக்ஷணங்களைத் தெரிந்துகொண்டதாகத் தெரியவில்லை. அதனால் அநேகமாய் ஸ்டோரெல்லாம் வலுப்ப தில்லை. "ராசடேல் தர்மவழிகாட்டிகளின்சரித்திர"த்தை நன்றாய் வாசித்துணர்ந்தால்தான் இதை நன்கு நடத்தமுடியும்.

ல. அச்சரித்திரம் எங்கே அகப்படும்? ராச்டேல் என்றால் என்ன?

கா. ராசடேல் என்பது இங்கிலீஷ்காரர் இருக்கும் இங்கிலாண்டு தேசத்திலுள்ள ஒரு கிராமம். 80 வருஷங்களுக்குமுன் அங்கே நெசவுக்காரர்கள் வேலையின்மையினாலும் முதலாளிகள்கொடுரத்தி

னும் பசிப்பிணியாலும்வருந்தி, "முயற்சியுடையாரிகழ்ச்சியடையார்" என்பதற்கிணங்கப் பலவிதத்திலும் தங்கள்துன்பங்களை நீக்க ஆலோசித்து ஆலோசித்துக் கடைசியாக அவர்களில் இருபத்தெட்டுப்பேர்வழிகள் ஒன்றுசேர்ந்து சிறுதுளியாக முதலெடுத்துக் கூட்டுறவுப்பண்டசாலைமுறையைக் கண்டுபிடித்து அநுஷ்டிக்கத் தொடங்கினார்கள். அவர்கள் முளைப்பிடித்தவேளை நல்லவேளை, இப்பொழுது அது பெரிய ஆலவிருக்ஷம்போல நாலாபக்கங்களிலும் வேரூன்றிப் பரவி முதன்மைஸ்தானத்துக்கு வந்துகொண்டிருக்கிறது. சென்றவருஷத்தில் அந்தத்தேசத்தில் 4559000 மெம்பர்கள்இருந்தார்களாம். அதாவது பத்துப்பேர்களுக்குஒருவர் கூட்டுறவுச்சாலைமெம்பராக இருக்கிறார்கள். அவர்கள் செய்த வியாபாரம் 350,000,000 பவுனுக்கு ஆகிறதாம். இது பெரிய வியாபாரமல்லவா?

ல. இதுகளெல்லாம் தமிழிலே போட்டிருக்காளா? உனக்கு எப்படித் தெரிந்தது?.

கா. ஏதோ பட்டணத்தில் ஒருமாதப்பத்திரிகையை இதுவிஷயங்களுக்காக அச்சுப்போடுகிறார்கள். ஆனால் அதில் கூட்டுறவுக்கடன், பாங்கி முதலிய விஷயங்களைப்பற்றித்தான் ஜாஸ்தியாக எழுதுகிறார்கள். கூட்டுறவு வியாபாரம் நமக்கு நல்லதைத்தரும். ஆனால் நல்லகாரியங்களுக்கு நாலாயிரம் தடங்கல்கள் என்பார்கள். அதுபோலத்தானிருக்கிறது. இங்கிலீஷ்பத்திரிகைகளில் இதுவிஷயங்களைப்பற்றி விஸ்தாரமாய் ஆராய்ந்து எழுதுகிறார்கள். அதுகளை வாசித்து நடுவே நடுவே எனக்குத் தமிழில் என் ஆத்துக்காரர் சொல்வார். இந்தப் பாழும் இங்கிலீஷ்பாஷையைவாசித்துவிட்டு நம்புருஷர்கள் தாங்களே பேசிக்கொண்டும் வாசித்துக்கொண்டுமிருக்கிறார்கள். நமக்கு இங்கிலீஷ் வேண்டாம்; தமிழிலே எல்லாவற்றையும் எடுத்து எழுதித்தாக்கூடாதா? நம்கூடப்பிறந்த பாஷையைக்கூட அவர்கள் அலக்ஷியஞ்செய்கிறார்கள். இந்தஊரிலே ஏற்பட்டிருக்கும் கூட்டுறவுப்பண்டசாலைப் பிரசாரசங்கத்தார் இந்த ராசடேல் தர்மவழிகாட்டிகளின் சரித்திரத்தைச் சுருக்கமாகத் தமிழில் போட்டிருக்கிறார்கள். அதை வாசியுங்கள். எல்லாம் நன்றாய்த் தெரியும்.

மா. எனக்கு வயசு ஆய்விட்டது. உங்களுக்குத்தான் இதெல்லாம் தெரியவேண்டும். எனக்குக்கூட ஒருபுஸ்தகம் வாங்கிக்கொடு. என் நாட்டுப்பெண்ணை வாசித்துச் சொல்லச்சொல்லுகிறேன்.

ல. எனக்கும் ஒருபுஸ்தகம் வாங்கிக்கொடு. நாழியாய்விட்டது. கச்சேரிக்கு டிபன் அனுப்பணும். வரேளா, மாமி?

கா. போகலாம் ஒரேஒருவார்த்தை. புருஷர்கள் எவ்வளவோ சிரமப்பட்டுச் சம்பாதித்துச் சாமான்களை வாங்கிக்கொண்டுவந்தாலும், நாம்தான் அவைகளைப் பக்குவப்படுத்திக்கொடுக்கவேணும். ஒரு ஸ்டோர் அல்லது பண்டசாலை மெம்பர்களுக்குச் சொந்தமானதினாலே, ஸ்திரீமெம்பர்களாகிய நாமும் அடிக்கடி ஸ்டோருக்குப் போய்ச் சாமான்களைத் துப்பாவுசெய்யவேண்டிய விதங்களைக் காட்டிக் குற்றங்குறைகளை எடுத்துச்சொல்லித் திருத்தம்செய்ய வேண்டும். மொத்தவிலைக்குவாங்கிச் சில்லறைக்குக் கடைவிலைக்கே விற்பதனாலே, சாமான்களை நல்லதாக நல்ல நிறை அளவுகளுடன் நமக்குக் கொடுக்கமுடியும். வேலையாட்களும் நம்முடையஆட்களானதாலே, நாம் சுவாதீனமாக அவர்களுக்கு இவைகளையெல்லாம் எடுத்துச்சொல்லலாம். அவர்களுக்கும் நல்லசம்பளம்கொடுத்து வேலையைத் திறமையாய்ச்செய்ய இடங்கொடுக்கவேண்டும். நாமும் இந்தமுயற்சியில் பலவிதமாய் உதவிசெய்யலாம்.

மா. ஆமாம். யாருக்கு இதுக்கெல்லாம் ஒழிவுநேரம் இருக்கு? நம்முடைய நன்மையைஉத்தேசித்து இதுக்கு உதவிசெய்தால் தேவலைதான்.

ல. எனக்கும் அப்படித்தான்தோன்றுகிறது. நாழியாய்விட்டது. போவோமா?

கா. சரி, போய்வாருங்கள்; இந்தாங்கோ, லக்ஷ்மி; மஞ்சள் பாக்கு வெத்திலை எடுத்துக்கொள்ளுங்கள்.

K. C. வீரராகவையர், **M.A., L.T.,**
கும்பகோணம்.

௨

வடமொழி தென்மொழி.

வடமொழி தென்மொழி ஆகிய இருமொழிகளும் பரதகண்டத்திலேவழங்கும் மொழிகளுள்ளே சிறந்த தெய்வமொழிகள் என்றே வேறுமொழிகளையும் அறிந்தோர் சொல்லுவர். வடமொழிக்குத் தேவபாஷை, கீர்வாணம், ஸம்ஸ்கிருதம் என்னும் பெயர்களுமுள. தென்மொழிக்குத் திரமிளம், திராவிடம், தமிழ் என்னும் பெயர்களுமுள. வடமொழி என்பது பரதகண்டத்தின் வடபாகத்திலே வழங்கிய காரணம்பற்றி வந்தபெயர். தென்மொழி என்பது பரதகண்டத்தின் தென்பாகத்திலே வழங்கியகாரணம்பற்றி வந்தபெயர்.

தென்மொழி என்பதற்குத் திராவிடப்பிரகாசிகைக்காரர் "அழகுடையபாடை" என்று பொருள்கூறுவர். அதனை மெய்ப்பொருள் என்று நம்பித் தக்க ஆராய்ச்சியின்மையேகாரணமாகத் தாமும் எடுத்துக்கூறுவாருமுளர். வடமொழி தென்மொழி என இரண்டும் திசையடுத்தபெயராய் ஒன்றற்கொன்று எதிராய்நிற்றலானும், "தென்றிசைத் தழீஇ" என்பதுமுதலிய முன்னோர் வாக்குக்களோடு முரணுதலானும், தென்மொழி என்பதன் திசைப்பொருள்நீங்கவே வடமொழி என்பது திசைப்பொருளோடுநிற்றல் பொருந்தாமையானும், தென்மொழி தென்னாட்டிலே வழங்கப்படுதல் உண்மையானும் அப்பொருள் கொள்ளற்பாலதன்று. திரமிளம், திராவிடம் என்பன ஒரேபொருளன. "எவ்வினையுமோப்புதலாற் றிராவிடமென் றியல்பாடை" என்பதை நோக்கி அப்பொருளை அறிக.

தமிழ்ப்பாஷையின் பழமைநோக்கி "என்றுமுள தென்றமிழியம்பி யிசை கொண்டான்" என்றார் பெரியோர். திரமிளம் என்பதினின்று திரிந்துவந்த தமிழ் என்பதற்கும் முற்கூறிய பொருளே பொருந்தும். "திரமிள என்ற ஆரியச்சொல் தமிழ் எனத் திரிந்தது" என்ற பிரயோக விவேகவுரையையும் பார்க்க.

வடமொழியோ வேதங்களையும், வேதாங்கங்களையும், தருமசாஸ்திரங்களையும், தரிசனசாஸ்திரங்களையும், திரிபதார்த்தலக்ஷணங்களையும்,

நாற்பாதங்களாகிய சரிமைமுதலியவற்றின் அநுஷ்டானமுறைகளைக் கூறும் ஆகமங்களையும், உபாகமங்களையும், தர்க்கசாஸ்திரங்களையும், வேதாந்தங்களையும், வேறு பலவகைப்பட்ட கலைகளையு முடையது. வடமொழியிலுள்ள சொற்களும், சொன்மாலைகளும் மிக்க இனிமையும், மிக்க அழகு முடையன. பச்சிமதேசங்களிலும் படிக்கப்படும்பெருமையும் இத்தெய்வமொழிக் குண்டு.

தென்மொழியும், சங்கச்சான்றோர்செய்த அகத்தியம் தொல்காப்பியம் முதலிய இலக்கணங்களையும், எட்டுத்தொகை பத்துப்பாட்டு முதலிய இலக்கியங்களையும், மற்றைச்சான்றோர்செய்த இலக்கண லக்கியங்களையு முடையது; இலக்கணவிதிவழுவாமையு முடையது. பாண்டியர்களும் புலவர்களுங்கூடி நடாத்திய சங்கம், முதற்சங்கம் இடைச்சங்கம் கடைச்சங்கம் என மூன்றாகும். மூன்றுசங்கங்களிலும் பலநூல்கள் செய்யப்பட்டன.

தலைச்சங்கத்திலே தலைமைப்புலவர்களாய்த் திரிபுரமெரித்த விரிசடைக்கடவுளும், குன்றமெறிந்த வென்றிவேற்கை முருகவேளும் வீற்றிருந்தனர். இவ்வுண்மை இறையனாரகப்பொருளாலும், கல்லாடத்தாலும், திருப்புகழ்முதலியவற்றாலும் பெறப்படும்.

இங்ஙனமாகவும், சிலர், சிவபெருமானும் முருகவேளும் மானுடவடிவந்தாங்கிப் புலவராய்வரலாமோ? என்று வினவுகின்றனர். அவர் இருவரும் அப்படிவந்தால் என்ன? தமிழின்பெருமையைவிளக்குதற்குப் புலவர்சபையிலே வேறு எப்படி வரவேண்டும்? பன்றிக்குப் பாலூட்டுதற்கு எப்படிவரவேண்டும்? நக்கீரரைவினவ எப்படிவரவேண்டும்? சிவபிரான் களவியல்செய்தார் என்பது பொய்யா? இடைக்காடர் பிணக்குத்தீர்த்தது பொய்யா. பெரியபுராணத்துக்கு அடியெடுத்துக் கொடுத்ததும் பொய்யா? கடவுள்கொள்ளும் திருவேடங்களை அறியும் ஆற்றல் யாரிடத்துண்டு?

ஈசுராநுக்கிரகத்தினால் இன்றும் என்றும் நிலவும்பெருமையுடைய தமிழ்ப்பாஷையை அந்நியதேசமொழிப்பயிற்சிமுதிழ்ப்புடைய ஒருசிலர், அத்தேசமொழியுந் திசைச்சொல்லின்பாற்பட்டதேயென்று கலந்து பேசவும் எழுதவும் தலைப்படுகின்றார்கள். இதனை முன்னே "செந்தமிழ்"த் தொகுதியின் ஒருபகுதியில், சுன்னாகம் வித்வசிகாமணி ஸ்ரீமத்

அ. குமாரசுவாமிப்புலவரவர்கள் மிகவும் சிறப்புற எடுத்து விளக்கி எழுதியிருக்கின்றார்கள். இத் தமிழ்ச்சங்கத்துள்ள ஏனைய வித்வ சிரோமணிகளும் இயன்ற இயன்ற அளவு செந்தமிழ்முறையைப் பேச்சிலும், எழுத்திலும் கைக்கொள்ளுவார்கள் என்று சொல்லவேண்டியதில்லை. பெயரே விளக்கும்.

இன்னும், தமிழ்மொழிநூல்களில் தக்க ஆராய்ச்சிபூண்ட வித்வகுழாத்தினர் நற்றமிழியம்பி இசை நிறுவுகின்றனர். மஹாமஹோபாத்யாய ஸ்ரீமத் சாமிநாதையரவர்கள், சேதுசம்ஸ்தாநவித்வான் ஸ்ரீமத் ரா. இராகவையங்காரவர்கள், இச் "செந்தமிழ்"ப் பத்திராதிபர் ஸ்ரீமத். திரு. நாராயணையங்காரவர்கள் முதலிய பெரியோர்களின் செயற்கருஞ்செயல்களைப் பின்பற்றித் தண்டமிழ்த்தொண்டர்கள் நடக்கவேண்டியது முக்கியகடமையல்லவா? தாயைப் பழிப்பவர் யாரைத்தான் பழிக்கமாட்டார்? சிலரிடத்திலே ஒரு நூற்பா அகப்பட்டுக்கொண்டது. அது பேசும் விஷயங்களுக்கெல்லாம் எடுத்துக்காட்டாகின்றது. அது, "பழையன கழிதலும் புதியன புகுதலும், வழுவல கால வகையி னானே" என்பதாம். எல்லாவற்றிற்கும் இதனைக்கூறும் அறிஞர்கள் தமிழபிமானிகளா? இப்படி எழுதும் விவேகிகளால் தமிழ் வளர்ச்சிபெறுமா? பரிமேலழகர், நச்சினார்க்கினியர், சிவஞானமுநிவரர் முதலிய பண்டைக்கால உரையாசிரியர்கள்செய்த அரியபெரிய நூலுரைகளைப் படிக்கவும், விளங்கிக்கொள்ளவும் வல்லமையற்ற சிலர், மேற்கூறிய பேரறிவாளர்கள்செய்த நூலுரைகளைத் தங்கள் தங்கள் மனம்போனவாறே திருத்தி அச்சிடுவித்தும் வெளியிடுகின்றார்கள். இவர்கள்மதி யிருந்தவாறென்னே? போலிப்புலவர்களும், உண்மைப்புலவர்களிற் பணப்பைத்தியமுடையவர்களும் சிறப்புப்பாயிரங்கொடுத்து அன்னவர் மதிப்பை யடைகின்றார்கள். நிற்க;

வடமொழி மற்றைமொழிகள்வழங்கும்நாடுகளிலும் பரந்து வழங்குகின்றது. தமிழ்மொழிவழங்கும்நாடுகளிலே தமிழ்நூல்களிலே திரிந்தும் வழங்குகின்றது. வடமொழிநூல்கள் எங்கும் படிக்கப்படுகின்றன. தென்மொழியும், நூல்களும் வடநாடுகளிலே படித்தல் கேள்விப்படவில்லை. மகதநாட்டிலே தமிழஞ்சேரியும் இருந்தது என்பர். அரசர்கள் பலர் வடமொழிவல்லோராவர். வடமொழி பலநாட்டிற் பரவியதாயினும் தன்னிலை தவறவில்லை. வடமொழியோ தென்மொழியோ மூத்தியதெனின்; கூறுதும்.

தென்மொழியிலே வழங்கும் தேவாராதிகள் வேதத்தின்சாரமா யிருத்தலாலும், தென்மொழியில்வழங்கும் இதிகாசம், புராணம், ஸ்மிருதி, தர்க்கம், வேதாந்த சித்தாந்தங்கள், கிரியாவிதிகள் முதலியன வடமொழியிலிருந்து மொழிபெயர்க்கப்பட்டிருத்தலாலும், நிகண்டுக ளுள்ளேவருஞ் சொற்களுள்ளேயும், நீதிசாஸ்திரங்களுள்ளும், முக்காற் பாகம் வடமொழியிலிருந்து வருதலாலும், ஆதியிலக்கணமாகிய தொல் காப்பியத்திலே "அந்தணர்மறைத்தே" எனவும்; "அறுவகைப்பட்ட பார்ப்பனப்பக்கம்" எனவும்; "மன்றலெட்டனுள்" எனவும் வடமொழிப் பொருள்கள் வருதலாலும், மாத்திரை, ஆனந்தம், அம்போதரங்கம், அங் கதம் முதலிய வடசொற்கள் வருதலாலும், நற்றிணை முதலிய சங்கநூல் களிலேயும், திசை, வேதம் முதலிய வடசொற்கள் வருதலாலும், மந் திரக்கிரியாவிதிகள் வடமொழியிலே இருத்தலாலும் வடமொழியே முந்தியது என்க.

தென்மொழியிலிருந்து வடமொழிக்குச் சென்றநூல்களாக ஒன் றுங் காணப்படவில்லை. தென்மொழியிலும் வடமொழியில் வாராத பொருள்கள் பலவுள. அவை, அகப்பொருள், புறப்பொருள் முதலி யனவே. அவைகளுள்ளும் சிலசிலபொருள்கள் நாடகம் மிருதி முதலி யவைகளில் வருகின்றன என்று பேரியோர் கூறுவர். வடமொழி அறி யாதவர் தெனமொழிப்பொருள்களைச் செவ்விதின் அறிந்துகோடல் கூடாதென்றே யாம் கருதுகின்றேம்.

இன்னும், புறநானூறு முதலியவைகளிலே வரும் வான்மீகர், கபிலர் முதலியோரும் ஆதிகாப்பியம், சாங்கியம் முதலியன செய்த வான்மீகமுனிவர்முதலியோரும் வேறுவேறுவர். ஆதிகாவியஞ்செய்த வான்மீகர் முதலியோர் தமிழிலும் கவிசெய்தார் என்பதற்குப் பிரமாணம் வேண்டும்.

இவைகளை இங்கே விரித்துக்கூறின் மிகவும் விரிந்துசெல்லும். வடமொழிக்குந் தென்மொழிக்குமுள்ள தொடர்ச்சியையும் தாரதம்மியத் தையும் வீரசோழியம், பிரயோகவிவேகம், இலக்கணக்கொத்து முதலியன நோக்கி அறிக.

இங்ஙனம்,

வ. மு. இரத்நேசுவர ஐயர்.

தனிப்பாடல்.

பரமசிவன்வணக்கம்.

திருவருடம் பதநோவத் தருவருடம் போற்றேன்பெய் செங்காட் டீரேழ்
பெருவருடம் புகூஉமீண்டு வருவருடன் றிசைமுகத்துப் பிரம ஞய
இருவருடன் றடிமுடிதே டொருவருடம் பரையுமையாட் கீந்தார்.தாள்சேர்
அருவருடம் பமதை; மெய்யை மருவருடந் திடுவரவ ரளிய நெஞ்சே.

திரு (-இலக்குமி) வருடு அம் பதம். தரு (-மரங்கள்) வருடம் (-மழை) பெருவருடம்-நீண்டஆண்டுகள். வருவர்-வருபவராகிய திருமால். இருவர் உடன்று (-பகைத்து). ஒருவர் உடம்பு அரை (-பாதியை). சேர்-இடைவிடாது சிந்திப்பாயாக. டம்பமதை அருவரு (ப்பாயாக). மருவு.அருள்தந்திடுவர் அவர்.

பார்வதிவணக்கம்.

ஐந்திணைமயக்கமும் மகளிரால் மலர்மரம் பத்துள் ஐந்தும் அமைய இயற்றியது.

என்றுமென் றேழிவா ழுவரிமனை வாயில்காத்
தேயுமிது மீதிவர்ந்தா
டிடுதுமென் றெருபுனைக் கிளையிரீஇப் பாவைதலை
யேந்திவெஞ் சுடுகாட்டிடை

நன்றுநின் றுடியிறை புரைதியென வளைகுரவ
நாகிளங் கொம்பர்பற்றி
நன்குற வணைத்துமரு தத்துமா மீப்படரு
நறுவனத் தளவைவவியச்

சென்றுகோண் கனையனைக் தனைபெனப் புன்முறுவல்
செய்தருந மாவைபென்சேய்
செங்கைவே றுநவுதரு வினமென்ன நோக்கிவரை
சேர்செயலை தனையென்கொலோ

ஒன்றுவெஞ் சோகசீ செய்திங் கசோகமென
வுறலென வுதைத்தாடிட
உவைபெலாம் பூப்பவுள் ளுவகைபூத் தருளுமுமை
யுபயசர ணம்பணிகுவாம்.

இதன்பொருள்:—உமாதேவி ஒரு சோலையிலே உலாவும்போது ஒரு புன்னைமரம் எதிர்ப்பட, இது என்தோழி இலக்குமிதேவியினது கடலாகியவீட்டை அடுத்துள்ள கரையாகிய முற்றத்திலேநின்று அவ்வீட்டு வாசலைக் காப்பதாகுமென்று அன்புபூண்டு இதன்மீதேறியிருந்து ஊசலாடுவோமென்றுகருதி அதன் கிளையொன்றிலே வீற்றிருந்து, அருகே நின்ற குராமரத்தைநோக்கி "ஏ, குராவே நீ பாவையைத் தலைமேலேந்திச் சுடுகாட்டிலே ஆடாநின்று என் நாயகனைப்போலுள்ளாய்" என்று தன்னையடுக்க நீண்டிருந்த அதன்கொம்பைப்பற்றி இறுகஅணைத்து, மருதநிலத்துக்குரிய மாமரத்தின்மீதே படர்ந்திருந்த முல்லைநிலத்துக்குரிய முல்லைக்கொடியை "நீ வலிந்து புருடனைத் தழுவினாய்" என்று குறுஞ்சிரிப்பாகச் சிரித்து, அந்த மாமரத்தை என் குமாரன் வேலுருவப்பெற்ற சூரனாகிய மாமரத்தின் இனமானதென்று அருளிநோக்கித் தன் பாதங்களுக்கு எட்டும்படி கிட்டநின்ற குறிஞ்சிக்குரிய அசோகமரத்தை "உன் மலர் மன்மதனுக்கு அம்பாகிக் காதலர்கள் சோகமடையும்படிசெய்தும் ஏன் நீ அசோகமென்று பேர்பூண்டிருக்கின்றாய்" என்று கோபித்து உதைத்து ஊசலாடினாள். குறிஞ்சி பாலை முல்லை மருதம் நெய்தலென்னும் ஐந்திணைகளுக்கும் முறையே உரியனவாயும் மகளிரால் மலர் மரம் பத்துள் ஐந்தாயும் உள்ள அசோகு குரா முல்லை மா புன்னையாகிய தாவரங்கள் மேற்கூறிய சோலையிலே ஐந்திணைமயக்கமாக ஓரிடத்திலே கலந்துநின்றவைகள் உமாதேவியால் முறையே உதைக்கவும் அணைக்கவும் நகைக்கவும் பார்க்கவும் ஆடவும் பெற்றதனாற் பூத்தன. இவ்வாறு பூத்ததைக்கண்டு தன் திருவுளத்தே உவகைபூத்தருளிய உமாதேவியினது உபயபாதங்களையும் நாம் வணங்கி உய்வோமாக என்பது.

இரீஇ-இருந்து. பாவை- (1) பாவைபோலத்தோன்றும் குராமரப்பூ; (2) பாவைபோன்ற கங்காதேவி. ஆடி-(1) [காற்றினால்] அசைந்து; (2) நடனஞ்செய்து.

தன்கணவன்-போல்வதென்று குராவை அணைத்தவள் மாவைத் தழுவிய முல்லையை நகைத்தது பிறர்குற்றத்தைக் காண்பதுபோலத் தம் குற்றத்தைக் காணாமை இயல்பென்பதை உணர்த்திநின்றது.

V. P. சுப்பிரமணியமுதலியார்.

திருத்தொட்டிக்கலைக்

கேசவப்பெருமாள்வண்ணம்.

குறிப்பு:—இது இற்றைக்குச் சற்றேறத்தாழ நூற்றிருபதுவருடங்கட்குமுன் னிருந்தவரும், திருவாவடுதுறையாதீனத்து ஸ்ரீ சிவஞானயோகிகளுடைய அருமைமாணாக்கரு ளொருவரும் ஆகிய தொட்டிக்கலை ஸ்ரீ சுப்பிரமணியமுனிவரியற்றிய பிரபந்தத்திரட்டிலிருந்து எடுத்துப் பதிக்கப்பட்டது. இது வண்ணம் பயில்வார்க்கும் இயற்றுவார்க்கும் பயன்படுமாறு இனியநடையிற் சொற்செறிவும் பொருட்டெளிவும் உடையதாய் இயற்றப்பட்டிருக்கிறது. இந்நூலாசிரியர்வரலாறு முதலியன திருவாவடுதுறைக் கோவைப்பதிப்பில் மஹாமஹோபாத்யாய ஸ்ரீ உ. வே. சாமிநாதையரவர்கள் எழுதியிருப்பவற்றால் நன்குவிளங்கும். வண்ண இலக்கணமும் சந்தமும் கீழ்க்காட்டும் சூத்திரங்களால்* அறியலாம். வண்ணத்தில்வந்த தொங்கல்களைச்சேர்த்தால் ஒரு செய்யுளாக அமையும். அவ்வாறு இவ்வண்ணத்திறுதியில் அமைத்துக்காட்டப்பட்டிருக்கிறது. வண்ண இலக்கணமும் சந்தமும் வருமாறு:—

வாதுப்பாவேவண்ணப்பாவே
வண்ணமொன்றுக்குப்பாதநான்கே
பாதமொன்றிற்கியல்கலையிரண்டே
கலையொருமூன்றஞ்சீரெனத்தகுமே
சீரேதுள்ளலெனச்செப்பப்படுமே
முதற்கலைக்கிடுவது தெய்வச்செயலே
இரண்டற்கிடுவதுகிளைகொடைவிருது
மூன்றற்கிடுவதுபுகழும்வீரமும்
நான்கினுநாயகனுட்டின்வளத்தோ
டுரும்பெருமுவப்பக்கூறல்
மற்றைப்பாதிநற்றுயிரங்க
லாதிபாவகப்பொருளமைந்தகிளவியின்
பாற்படப்புலவர்பான்மையின்மகிழக்
கூறலென்பகுறியுணர்ந்தோரே.

எட்டுக்கலையாயிடையிட்டெதுகையாய்க்
கட்டுக்கலைக்குமுக்கண்ணியாய்-முட்டமுட்டத்
தொங்கலுமாகித்தொடையும்பலவாகப்
பங்குபெறும்வண்ணப்பாப்பு.

இடையினந்தனித்துமயங்கியுமிணைந்தாற்
றையசந்தமாமெனமொழிப.

மெல்லினந்தனித்துமயங்கியுமிணைந்தாற்
றன்னசந்தமாமெனமொழிப.

---

* இச்சூத்திரங்கள் சங்கத்துப் பாண்டியன்புத்தகசாலையிலுள்ள ஓரேட்டுச்சுவடியிலிருந்தபடியே பதிக்கப்பட்டன.

நூல்.

சந்தக்குழிப்பு.

தனனதந்தன தானதந்தனனு தனுதன
தனனதந்தன தானதந்தனனு தனுதன
தத்தத்தனதானன தத்தத்தனதானன
தத்தத்தனதானன தத்தத்தனதானன;
தனந்தான தானதன தந்தனு.

கலை—க.

திருமடந்தையை மார்பினும்பிரமா வைநாபியு
மெமதுசிந்தனே தாளினுங்குலேமா லேதோளினும்
வைத்திட்டபுராதனர் முத்திக்கருவாகிய
சுத்தப்பரிபூரண நித்தப்பராசேதனர்

கரைகரைந்திட மோதிவெண்டிரைபாய் பயோததி
யிடைவிடம்பொதி யாயிரம்படநா கமீமிசை
மெச்சித்துயில்சார்பவர் கச்சிப்பதிகாவலர்
சிட்டர்க்கொளியானவர் துட்டர்க்கிருளானவர்

திகழ்பொலங்கிரி மேனுறிஞ்சியமே கமேயென
வுவணனென்றெரு வாகனந்தனையூ ருநாரணர்
தித்தித்திடவாயா கத்துக்கரவாய்நல
கட்டித்தயிரேடுதி ரட்டித்தினும்வாயவர்
பெருந்தேவி மாதுபுணர் மொய்ம்பினர்

கலை—உ

திசைமுகன்றனே யேனையும்பரைவாழ் தபோதனர்
தமையுமுன்பணி யேவல்கொண்டுகுரூ ரமாய்வெகு
திக்குக்களுமாணேசெ லுத்தித்திரிராவணர்
பத்துத்தலேமாலேயு மொக்கப்பிதிராயிட

நிருதர்தங்குல மாதர்நெஞ்சுபகீர் பகீரென
ரணகளந்தனி லேநடந்துமகா பசாசுகள்
குட்டிக்கணமோடுகை கொட்டிப்பிணம்வாயில
டக்கித்திறல்பாடிந டிக்கக்குடர்மூளேகள்

சிதறிடுந்தசை மேதைபெய்புகள்சோ ரிநீர்நிணை
மொடுகுழம்பிட நீள்கவந்தமுமா டவாள்கொடு
வெட்டிச்சமராடிமுன் வெற்றித்தொடைவாகைமு
டித்துச்செயவீரர்தா நிக்கப்பொலிசேவகர்
பிணங்காது பேயினுயி ருண்டுளார்

கலை-௩

குருவிளங்கிப காசைமென்றுணர்போ லுமேனியில்
விழிபதங்கரம் வாய்சிவந்தழகா னசோபித
ரப்புச்சசிவானம ருத்துக்கதிர்த்திரில
மெச்சத்திறையோனெனு மெட்டுத்திறமானவ

ரொருகரந்துடி போர்கரங்கனலோர் கைவீசுகை
யபயமொன்றினி லாடமன்றிடையா டுநாயகர்
வட்டச்சடைமாமுடி பத்தர்க்கொருபாலமர்
சத்திக்குமுனைவு தித்திட்டபிரானருள்

குலவிடும்பெரு மாளரும்பெருமாள் சராசர
நிலவிடும்பெரு மாள்பரம்பரா திமுலமெ
னச்செப்பிடுமோசைசெ விக்குட்புகுதாமுன
மத்திக்கெதிர்போயப பத்தைச்செயுமாயவர்
பருந்தாடு மாழிவலை யங்கையார்

கலை-௪

குருகுவந்திரை தேர்புறப்பணைகு முவைகளை
களையுமங்கையர் வாரிசந்தனிலூ றுதேனளி
தய்த்திட்டிருபார்வைசி வப்புற்றிதழ்ச்சீர்மைதா
டித்துக்கனிவாயும்செவ ளுப்பைத்தாவேயுடல்

வசமழித்திட வேர்வையும்புநிதாய் விராவிட
வறிவுநின்றிடி மாறுகண்டிதுதே யமானபு
ணர்ச்சிக்குறிபாமென விச்சித்துவிகாரமி
குத்துப்பலகாமுகர் சுற்றக்கவினேர்பதி

கொடிநுடங்கிய வீதிமண்டபகூ டகோபுர
மதிலரங்குகள் கூலமம்பலமா டமாளிகை
மொய்த்திட்டளகாபுரி யொத்துப்புகழேறிய
தொட்டிக்கலைமாநக ரத்திற்பயில்கேசவர்
பயின்றேகு லாவிவளர் குன்றிலே

கலை—ரு

மருவுசுந்தர சோமமண்டலமே லதாய்முகில்
விரவுமண்டப மேவவிந்துவினூ டுவாழ்குமு
தத்துத்துணர்நாளுமு கிழ்ப்பக்கொடிதானவி
டத்தைத்தருநாகப டத்துக்கமுதூறிட

உபயகுஞ்சர மோர்மடங்கலைமீ துசிறமொய்
குவலயம்பக லேமலர்ந்திடவே தநாதர்ப
டைப்புக்கெதிராகவ குத்துத்தமியேனைவ
ருத்திப்பிணைபோலவி ழித்துத்தனியேவரு

மலரணங்கர சேகருங்குயிலே குலாவிய
சிறுபசுங்கிளி யேநறுஞ்சுவையே நறுவிரி
செச்சைத்தளிரேயென நிச்சைக்கருவேபடர்
பச்சைக்கொடியேமதன் விச்சைக்கொடியேயரு
மருந்தாகி மேவுமட மங்கையீர்

கலை—சா

மலருமைங்கணை யாளர்சந்ததிமே வுதேசிக
ரெவரினும்பிர தானமுன்குருபீ டமேபுனை
மெத்தப்பலகோடித வத்துப்பபனலனு
கப்பெற்றனன்மேலுமெ னக்குப்புகல்வேறிலை

திருவுளங்கனி வாய்மகிழ்ந்திளமூரலாயொரு
வசனமுந்திரு வாய்மலர்ந்தருகா கவேயொரு
மிக்கச்சிறியேனைய ழைத்துக்கொளுவீர்பணி
கற்பித்திடுமூழிய மிட்டப்படியேசெய

மதனசம்பிர தாயமுந்துபதே சமாமொழி
ரகசியஞ்சில பேசிநண்புறுகா மதேவரி
ருக்கைத்திரிகோணத லத்தைத்தைச்சிறிதேதெரி
சிப்பித்தருளாலுறு முத்திப்பலனேதர
மயங்காது லீலைகள் தொடங்கியே

கலை—எ

இருளடர்ந்திடை யேசரிந்துகரே ரெனுவிளர்
குழல்சரிந்தய லேகுலைந்திடவா ரமாலைதெ
றித்துப்புடையேவிழ நெற்றிப்பிறைநீள்புரு
வத்துக்கடைசாலநெ றிக்கத்துடிநேரிடை

வளையரெண்டிள வாளரம்பையினூ டுசேர்பெறு
குமுதமென்றமு தூறல்பொங்கிநி லாவவேபுள
கித்துத்திருமேனிது வட்சிப்படவால்வளை
சத்திக்கமனோலய முற்றுச்சிவமாடவு

மிருவரங்கமு மோருடம்பெனலா கநீடிய
திருவரங்கபுரேசர் தந்தசுவா னுபூதியி
தற்குச்சரியோவென மெய்ப்பித்தனுராகந
லத்தைப்பெரிதாகவி ளைத்துக்களிமீறிட
அரும்பான வார்முலைகள் பொங்கவே

கலை—அ

இருபதங்களி லேசிலம்புகலீர் கலீரென
வளறுகொண்டசவா துசந்தனநா னநீர்கரை
யப்பற்குறிகூருந கத்துக்குறிரேகைப
தித்துக்குரலோசையெ முப்பிக்கனிதேனிறை

அமுதுகண்டொடு பால்கலந்தசொரு பமேயென
இதழ்மருங்கினி லூறிடும்பிரசா தசேடம
ளித்துக்களமோடுகை யொக்கப்பிணைவாகநெ
ருக்கிப்பலகாலுமி றுக்கிப்புணர்போதினி

சிறுகுமன்பு விடாமலின்புறுமோ கலாகிரி
பெருகிடும்படி யேயிரங்கிடுவீ ரலா துகை
விட்டுச்சிறுபோது தரிக்கிற்பிணியாவியு
யத்தக்கதுவோவிரை விற்சற்றெனேயோர்தாம்
அணைந்தாலிந் நேரமுயிர் தங்குமே.

பெருந்தேவி மாது புணர் மொய்ம்பினர்
பிணங்காது பேயினுயி ருண்டுளார்
பருந்தாடு மாழிவளை யங்கையார்
பயின்றே குலாவிவளர் குன்றிலே
மருந்தாகி மேவுமட மங்கையீர்
மயங்காது லீலைகள் தொடங்கியே
அரும்பான வார்முலைகள் பொங்கவே
அணைந்தாலிந் நேரமுயிர் தங்குமே.

திரு. கி. இராமாநுஜையங்கார்,
உதவிப்பத்திராதிபர்.

ஒரு விளம்பரம்.

சிறந்த தமிழறிஞரும், கரந்தைத்தமிழ்ச்சங்கத்தின் அன்பர்களில் ஒருவருமாகிய காலஞ்சென்ற திரு. சிங்காரவேலு முதலியார் என்னும் பெரியாரை நினைவுகூர்தற்பொருட்டு, அவர்தம் மகனார் திரு. சி. சோம சுந்தரமுதலியாரவர்கள் ஆண்டுதொறும், தமிழ்க்கட்டுரைப்பரிசு ஒன்று இச்சங்கவாயிலாகக் கொடுத்துவர எண்ணியுள்ளார்கள்.

அங்ஙனமே இவ்வாண்டில் பங்குனித்திங்கள் ௨௰ ஆம் நாட்களுக்குள் (2—4—22) 'தமிழ்மொழியும், தமிழ்மக்களதுயர்வும்' என்னும் பொருளடங்கிய சிறந்த கட்டுரை எழுதியனுப்புவோர்க்கு, இச்சங்கத்தினால் ரூபா பதினைந்து பரிசு அளிக்கப்படும்.

அக்கட்டுரைகள் தாளின் ஒரேபக்கத்தே தெளிவாக எழுதப்பட்டிருத்தல்வேண்டும்; சிறிது ஏறத்தாழ இருபது பக்கங்கள்கொண்டதாக இருத்தல்வேண்டும்; சங்கஅமைச்சருக்கு அனுப்பப்படல்வேண்டும்.

பரிசுபெறுதற்குரியகட்டுரை எழுதினர்பெயருடன் பத்திரிகைகளில் வெளிவரும். துந்துபிஆண்டு சித்திரை முற்பகுதியில் பரிசு அனுப்பப்பெறும்.

இங்ஙனம்,

கரந்தைத்தமிழ்ச்சங்கம், தஞ்சை. R. வேங்கடாசலம்பிள்ளை, அமைச்சன்.

தமிழ்வரலாறு.

(முற்பாகம்.)

காலவரம்புகாணமுடியாத பழமைவாய்ந்து பலபடியாகப் பரந்து விரிந்த தமிழ்மொழியின்விருத்தாந்தங்களைத் தமிழறிவுடையோருட்சிலர் தம்மாலியன்றவளவு ஆராய்ந்து பலபுத்தகங்கள் எழுதிவந்திருக்கிறார்கள். தமிழ்வரலாறானது வரைவுபடாத பெருமையுடையதாயும், இன்னும் எத்துணையோ தமிழறிஞராராய்தற்கு இடங்கொடுக்கத்தக்கதாயும் இருத்தலால் ஒருசிலரெழுதியதுணையே முடிவுபெறத்தக்கதன்றாயினும், ஓரொரு தமிழறிஞரும் தாந்தாம் ஆராய்ந்தறிந்தவற்றை எழுதிவெளியிடுவது உலகிற்குப் பயன்றரத்தக்கதே. அம்முறையில், இப்பொழுது, தமிழறிவு சான்று தஞ்சையில்விளங்காநின்ற ராவ்பஹதூர் K. S. ஸ்ரீநிவாஸ பிள்ளையவர்கள் எழுதி அச்சிட்டுவரும் தமிழ்வரலாற்றின்முற்பாகம் புத்தகமாக வெளிவந்திருக்கிறது. அதில் தமிழ்நாட்டெல்லையும், தமிழ் நாட்டின் உட்பிரிவுகளும், தமிழ்நாடு குன்றியநிலையும், தமிழர் பிறநாட்டினின்றும் இந்நாட்டில் வந்தேறியவரல்லரென்பதும், தமிழினது தொன்மையும், மேன்மையும், பண்டைநிலைமையும், பிற்காலத்துண்டாகிய மாறுபாடுகளும், செய்யுளுறுப்பு பாட்டிலக்கணவகைகளும், பாட்டியன் முறைகளும், பொருளிலக்கணநெறிகளும், எழுத்துச்சொல்லிலக்கண வேறுபாடுகளும், தமிழின் அபிவிருத்திக்குவேண்டுவனவுமாகிய விஷயங்கள்பலவும், கற்போரும் கற்றோரும் விரும்பிப்படிக்கும்படி தெளிவாய் எழுதப்பட்டுள்ளன. அவற்றுள், 'நூல்' 'செய்யுள்' 'அணி' முதலிய விஷயங்களை ஆராய்ந்திருப்பது மிகவும் பாராட்டத்தக்கது. இப்புத்தகம், உயர்தரக்கல்லூரிகளில் தமிழ்கற்கு மாணவர்களுக்குப் பாடமாகவைத்துப் பயிற்றற்குரியதாயும், தமிழ்வரலாறறியவிரும்புவார்க்கு மிக்கசாதகமாயும், எழுதவிரும்புவார்க்கு வழிகாட்டியாயும் இருக்கிறது. இதன்பிற்பாகமும் விரைவில் வெளிவரக்கூடியநிலையில் வேலைநடந்துவருகிறது. பிள்ளையவர்கள், தம்வாழ்நாளை வீழ்நாளாக்காது தம் கல்வியறிவும் ஆராய்ச்சியும் உலகிற்குப் பயன்படுமாறு தமிழ்நூல்பலவற்றையும் ஆராய்ந்து இப்புத்தகம் எழுதியுபகரித்திருப்பது கொண்டாடத்தக்கது.

இதன் விலை அணா 7.

பத்திராதிபர்.

மனோன்மணீயம்.

ஒரு பிரகடனம்.

இத் தமிழ்நாடகம், திருவனந்தபுரத்தில் மஹாராஜா கலாசாலையில் தத்துவபோதகாசிரியராயிருந்து பெரும்புகழ்படைத்த ராய்பகதூர்: ஆசிரியர் ஸ்ரீ சுந்தரம்பிள்ளையவர்கள் M.A., F.M.U., F.R.H.S., M.R.A.S., இயற்றியது. தமிழ்ப்பாஷையில் புராதனநாடகங்கள் இல்லையென்பது எல்லாரும் அறிந்ததேயாம். இம் 'மனோன்மணீயம்'தான் தமிழில் முதன்முதல் வெளிவந்த நாடகம். இக்காரணம் ஒன்றே தமிழ்மக்கள் அனைவரும் இதனை அன்போடு ஏற்றுக்கொள்ளுதற்குப் போதியதாகும். ஆனால் காலத்தால்மட்டுமன்றிச் சிறப்பினாலும் இந்நாடகமே இதுவரை வெளிவந்த நாடகங்கள் பலவற்றுள்ளும் முதன்மைபெறுவதாக இருக்கின்றது. இக்கருத்து, கேவலம் அபிமானத்தால் எழுந்ததன்று. நாடகத்துறையில் நன்குபயின்ற அறிஞர்கள் பிற தமிழ்நாடகங்களோடு இதனை யொத்துநோக்கினால் மேற்கூறியதன் உண்மை யெளிதிற்புலப்படும். இந்நாடகத்துக்குரிய சிறப்பு இதுமாத்திரமன்று. சென்ற 50 வருஷங்கட்கிடையில் தமிழில் வெளிவந்த நூதனகிரந்தங்களில் இம் மனோன்மணீயமே முன்னணியில் தலைசிறந்துவிளங்குகின்றது. இதனோடு ஒத்தநிலையில்தானும்வைத்துப்போற்றுதற்குரியநூல் தமிழிற் பிறிதொன்றும் இல்லை.

இத்துணை யருமைவாய்ந்த இந் நாடகம் 1891-ம் வருஷத்தில் முதன்முதற் பதிப்பிக்கப்பட்டது. பிரதிகளனைத்தும் செலவாகி யிப்போது அநேகவருஷங்களாகிவிட்டன. நாலுபக்கங்களிலிருந்தும் 'மனோன்மணீயம்வேண்டும்' 'மனோன்மணீயம்வேண்டும்' என்று வந்துகொண்டிருந்த கடிதங்களுக்கு அளவேயில்லை. இந்நிலையில், ஆசிரியரவர்களதுபுத்திரராகிய ஸ்ரீமான் நடராஜபிள்ளையவர்கள் தமது தந்தையாரது போற்றலுக்கு அறிகுறியாய் நின்று அவர்களது திருநாமத்தைத் தமிழுலகில் என்றும் நிலைபெறுடையதாக ஆக்குவித்த மனோன்மணீய நாடகத்தை இரண்டாமுறை பதிப்பிக்கும்படி எனக்கு அநுமதி தந்தார்கள்.

இவ் அநுமதிப்பிரகாரம் நாடகநூல் முழுவதும் அச்சாகிவிட்டது. ஆசிரியரவர்கள் தாமே எழுதிய விவரணக்குறிப்புடன் ஆவசியகமான இடங்களில் வேறு பல குறிப்புக்களும் எழுதிச்சேர்த்திருக்கிறேன்,

அரும்பதஅகராதியொன்றும் இப்பதிப்பிற் சேர்க்கப்பட்டுளது. தமிழ் மக்கள்யாவரும் இந்நாடகத்தை யெளிதிற் கற்றறிந்து அதன் அருமை பெருமைகளை நன்குணரவேண்டுமென்பதே எனது முழுநோக்கம்.

இப்பதிப்பினைப் பெரிதும் அழகுறச்செய்வது ஆராய்ச்சிமுறையி லெழுதிய ஆங்கில முகவுரையாகும். இதனை யெழுதியுபகரித்தவர்கள், 'மலபார் குவார்ட்டர்லி ரிவ்யூ' என்றதன்பத்திராசிரியராயிருந்தவரும் 'பீபில்ஸ் ஒபீனியன்' என்ற வார மும்முறைப் பத்திரிகையின் பத்திரிகா சிரியரும் ஆகிய ஸ்ரீமான் K. N. சிவராஜபிள்ளையவர்கள் B.A., ஆவர். இவர்கள் ஆசிரியர் ஸ்ரீ சுந்தரம்பிள்ளையவர்களுக்குச் சிலாசாஸந பரிசோதனை முதலியவற்றில் உடனிருந்து உதவிபுரிந்துவந்தவர்கள். ஆங்கிலம் 'தமிழ்' என்ற இருமொழியினும் பெரும் பாண்டித்யமுடையவர்கள். தத்துவசாஸ்திரத்தில் மிக்க நைபுண்ணியம்வாய்ந்தவர்கள். இவர்கள் எழுதியளித்துள்ளமுகவுரையானது மனோன்மணீயநாடகத்திற்கு எவ்வகையானும் பொருத்தமுடையதே யென்பது அதனை வாசித்தாரே யுணரவல்லார்.

ஆசிரியரவர்களது உருவப்படம் இப்பதிப்பின் முகதலையில் அமைக்கப்பட்டுளது.

S. வையாபுரிப்பிள்ளை,
ஹைக்கோர்ட்டுவக்கீல்,
திருவனந்தபுரம்.

வரவேற்புச்செய்யுள்

[பள்ளிச்சிறுவர்கள் பாடுதற்கென எழுதப்பெற்றது.]

வெண்பா.

தண்ணளியின் மண்முழுதும் தாங்குந் தனிக்கவிகை
அண்ணலருள் ஜார்ஜின் அருங்குமாற்—கெண்ணுபுகழ்ச்
செல்வற்கு வேல்ஸினிளஞ் செம்மற்குத் தேமொழியீர்
நல்வரவு சொல்வோம் நயந்து.

தரவுகொச்சகக்கலிப்பா.

பாரணிந்த பலமன்னர் பரந்த புகழ்க்குலமாம்
பாற்கடலி னுதித்தெழுந்த பாக்கியமே! வருக!

தாரணியெவ் அறங்களுமே தழைத்தோங்கி வளரத்
தனிமுதலைத் தொழுதடைந்த தவப்பயனே! வருக! (1)

எவ்வுளமுங் குளிரவொளிர் இளமதியே! வருக!
எங்கும்நிறை புகழ்மணக்கும் எழின்மலரே! வருக!
செவ்வியுறும் அரசர்குலந் திகழ்மணியே! வருக!
ஜியார்ஜுமகாராஜனருள் திருமகனே! வருக! (2)

பொருளேந்தி யினியதமிழ்ப் புதுமாலை யேந்திப்
புவிராஜர் தொழுவர்; உனைக் கவிராஜர் புகழ்வர்
அருளேந்தி பெமையாளும் அரசகுலக் கொழுந்தே!
ஆதரித்தெம் திருநாட்டின் அணிகாண வருக. (3)

மந்தார முல்லை யிருவாட்சி குடமல்லி
மணங்கொண்ட பூவுலக மாதரசி ரோஜா
'வந்தானே! வந்தானே!! என்றுமுக மலர்ந்து
வள்ளலுனை யெதிர்கொண்டு வளங்காட்டும், ஐய! (4)

கமுகோடு தெங்குபனை காணிக்கை கொண்டுன்
கழல்போற்றக் கடற்கரையிற் காத்துநிற்கும்; அரசே!
இமையாத கண்மலர்கொண் டெழுந்து பலதருக்கள்
எக்கணமும் நின்வரவை யெதிர்பார்க்கும் அரசே! (5)

ஐயவுன்றன் வரவையெணி ஆலினங்கள் உழைத்தே
ஆயிரக்கால் மண்டபங்கள் அமைத்துவைத்த பலவே;
செய்யதிருவடி வணங்கத் தென்குமரி நங்கை
சேர்த்துவைக்கு முத்தினங்கள் செப்ப வெளிதலவே. (6)

வானோங்கி வளரிமய மலைகாண லாமே!
வற்றாத கங்கைநதி வளங்காண லாமே!
கானோங்கு மரச்சோலைக் கவின்காண லாமே!
கமலமணித் தடம்நோக்கிக் கண்களிக்க லாமே! (7)

சிறையன்ன முண்டு; பசுங் கிளியுண்டு; பிரமன்
சித்திரக்கைந் நலம்விளக்கித் திரியுமயி லுண்டு;
நிறைநீரில் நீந்துபல நிறமீன்க ளுண்டு;
நீரில்இரை தேர்குருகு நிரையுண்டு மிகவே. (8)

ஊனுண்டு பாய்புலியும் கடுவாயு முண்டு ;
    உறுமியெதிர்க் தோடிவரும் பன்றிகளு முண்டு;
மானுண்டு ; வன்காடி மதயானை யுண்டு ;
    மாவேட்டை நியாட வனமுண்டு பலவே. (9)

படியேந்தி நிதியளக்கும் பட்டினங்கள் பலவாம் ;
    பணிசிறந்த திருக்கோயில் பள்ளிகளும் பலவாம் ;
கொடியேந்தி விண்ணளக்குங் கோபுரங்கள் பலவாம் ;
    குவலயமெ லாம்புகழுங் கோரிகளும் பலவாம். (10)

ஜாதிகளும் பலவாகும் ; சமயங்கள் பலவாம் ;
    சாஸ்திரங்கள் பலவாகும் ; தருமங்கள் பலவாம் ;
ஓதுமொழி பலவாகும் ; உணவுடைகள் பலவாம் ;
    உலகமிசை யிதுபோலும் ஒருதேசம் உளதோ ! (11)

இப்பெரிய எம்நாட்டின் நலம்யாவும் எளியேம்
    எடுத்தோதுந் திறமின்றி விடுத்தோமிங் குஐயா !
ஒப்பரிய அரசகுலத் துதித்தஇளங் கோவே !
    உன்னடிக்கு வந்தனங்கள் உவந்தளித்தோம் பலவே. (12)

கம்பனன்றி யெவரேயிக் கண்காட்சி யாவும்
    கவியாலே இனிமையுறக் காட்டவல்லர் ! ஐய !
அம்புவியெ லாம்புகழும் அரசகுல விளக்கே !
    அறியாஇச் சிறுமொழியும் அன்புடனேற் றருளே. (13)

வாழி வேல்ஸின மன்னவன் வாழியே ;
வாழி நல்லறம் மாண்புடன் வாழியே;
வாழி பாரத தாய்நிதம் வாழியே ;
வாழி செந்தமிழ் மாமொழி வாழியே.

திருவனந்தைவாசன்.

———o———

மதுரைத்தமிழ்ச்சங்கத்து

1921ஹு அக்டோபர்மாத வரவு செலவு கணக்கு.

விவரம்	வரவு 1921 October			வரவு 1920 October		
I GENERAL SECTION:						
(1) Donations, Contributions வகையில் வரவு ...	126	1	...			
(2) சங்கப்பதிப்புப் புத்தகங்கள் விற்றவகையில் வரவு ...	141	8	9			
(3) கொத்தமங்கலம், மகா-ள-ள-ஸ்ரீ வி. ராம. மு. அண்ணாமலைசெட்டியாரவர்களிடமிருந்து கடனாக வரவு ...	350	...	...			
(4) Miscellaneous வரவு ...	9	8	...			
மொத்தம் ரூ ...	627	1	9	1122	14	...

விவரம்	செலவு 1921 October			செலவு 1920 October		
I GENERAL SECTION:						
(1) ESTABLISHMENT:—						
(a) மானேஜ்மெண்டாபீஸ் சிப்பந்திகட்குச் சம்பளம் செல் ...	131	...	...			
(b) கலாசாலை உபாத்தியாயர்கட்குச் சம்பளம் செல் ...	107	...	...			
(c) கலாசாலைமாணவர்கட்குப் போஷணைக்காகச் செல் ...	175	6	4			
(d) Literary Section சிப்பந்திகட்குச் சம்பளம் செல் ...	65	...	...			
(2) Stationery, contingencies வகையிற் செலவு ...	14	10	6			
(3) சங்கக்கலாசாலை உபயோகத்துக்குவாங்கியபுத்தகங்கட்குக்கிரயமும் பத்திரிகைக்குச்சந்தாவும்செல்	41	15	...			
(4) தபால், தந்திவகையில் செல்	15	8	...			

II Editorial Section:						
(1) சங்கத்தின் அங்கத்தினர்களிடமிருந்து சந்தா வரவு ...	16	...	...			
(2) 'செந்தமிழ்'ப் பத்திரிகைக்குச் சந்தா வரவு ...	34	8	...			
(3) செந்தமிழ்ப் பழையதொகுதிகள் விற்ற வகையில் வரவு	44	14	...			
மொத்தம் ரூ ...	95	6	...	46	5	...
III Press Section:						
(a) Printing Office						
(1) சங்கம் அச்சாபீசில் நடந்த வேலைகளுக்கு அச்சுக்கூலி வரவு ...	277	15	...			

(5) சங்கத்துச்சில்லரை வேலைகள் சம்பந்தமாக அச்சுக்கூலி, பைண்டிங்கூலி வகையிற் செலவு	9	...	...			
(6) சங்க வருஷோத்ஸவ சம்பந்தமாகச்செல் ...	5	...	...			
(7) கடன்வகைக்குச்செல் ...	10	4	...			
(8) Miscellaneous செலவு ...	12	14	...			
மொத்தம் ரூ	587	9	10	1184	13	2
II Editorial Section:						
(1) சிப்பந்திகட்குச் சம்பளம் செல் ...	35	...	...			
(2) செந்தமிழ்ப் பத்திரிகை, சங்கப்பதிப்புப் புத்தகங்கள் சம்பந்தமாக காகிதம், அச்சுக்கூலிவகையரா செல் ...	129	3	9			

(2) டை வேலைகட்காகக் காகிதக் கிரயம் வரவு ...	37	13	...			
(3) Miscellaneous வரவு ...	...	10	...			
(b) Binding Office						
(1) சங்கம் பைண்டிங் ஆபீவில் நடந்த வேலைகளுக்கு, பைண்டிங் சார்ஜ் வரவு ...	119	13	...			
மொத்தம் ரூ ...	436	3	...	243	13	...

(3) தபால், தந்திவகையில் செல்	10	7	...			
மொத்தம் ரூ ...	174	10	9	223	9	7
III PRESS SECTION:						
(a) Printing Office.						
(1) சிப்பந்திகட்குச் சம்பளம் செல் ...	164	10	2			
(2) Stationery Contingencies வகையிற் செலவு ...	61	12	3			
(b) Binding Office						
(1) சிப்பந்திகட்குச் சம்பளம் செல் ...	20	5	4			
(2) Stationery Contingencies வகையிற்செலவு ...	41	12	...			
மொத்தம் ரூ. ...	288	7	9	502	2	3

ஆகமொத்தம் வரவு ரு. ...	1158	10	9	1413	...	...	ஆக மொத்தம் செலவு ரு.	1050	12	4	1910	9 ...
மாத ஆரம்பத்திலிருந்த கையிருப்புத் தொகை ரு. ...	174	3	5	2130	3	7	மாத முடிவில் மீதியிருப்புத் தொகை ...	* 282	1	10	1632	10	7
ஆகமொத்தம் ரு. ...	1332	14	2	3543	3	7	ஆக மொத்தம் ரூ ...	1332	14	2	3543	3	7

*By C. Pass Book 4—8—9
Cash on hand 277- 9—1
282—1-10

Audited and found correct.

V. S. RAMASWAMI,

AUDITOR.

9—11—21.

LAKSHMINARAYANAN,

Manager.

MADURA TAMIL SANGAM.

2—11—21